- TEYATE WALON -
SABAM

Jacques Bernkens

LES PITCHÈTES

Piéce di treûs akes

Léa a qwité s'rèscoulé viyèdje avou l'èspwèr di s'aler fé ne situwâtion à Lîdje ou ôt-pâ, et fât creûre qu'èle n'a nin trop mâ réyussî, là qu'èle ni roûvèye nin d'èvoyî, tos lès meûs, si p'tit scot à sès parints qui n'polèt ni dju ni d'sus, çou qui done à Fabiène, li pus djône di sès soûrs, l'îdèye dè fé parèy.

Qwand Fabiène atome insi al tchame â tchèstê wice qui Léa a stu ègadjèye come rédjiheûse, c'èst po z-aprinde qui cisse-chal ni "rédjihe" qu'ine câkèye di mamèyes qui fèt, come lèye-minme, li pus vî mèstî dè monde...

Fabiène fêt d'abôrd li k'nohance da Rosy, ine sipitante bouhale, ureûse d'èsse çou qu'èle èst, pol plèzîr dè poleûr rimpli lès potches di l'ome qu'èle inme !.... Mins qwand l'grand mêsse ramône ine novèle qu'avize bin djône po z-avu l'adje qu'i fât, Fabiène rik'nohe, sol gazète, li pôrtrêt d'ine djône fèye qu'a stu kid' napèye li saminne di d'vant. Ele ni târdjèye nin à s'aporçûre qu'èle èst toumèye èl nahe di martchands d'èsclâves qui lès rat' nèt prizonîres.....

LEA	- Ine djône feume qu'a tourné cazake.
FABIENE	- Si soûr qui n'a nin lès minmès îdèyes.
ROSY	- Ine mamèye tot ureûse dè fé çou qu'èle fêt.
MONA	- Ine nozèye crapôde.
YANNIK	- On "Moncheu" âs bèlès manîres.
RIRI	- Mêsse-dogueu da Rosy. Mourzouk da Yannik.
PÈPÈ	- On vî ritchâ.
Tiry	- Tchâfeû d'mêsse.
	+ deûs ou treûs copes.

LES PITCHÈTES

PRUMIR AKE

Â lèver dèl teûle on ôt ne vwèture qui s'arèstèye divant l'mohone. Léa inteure to s'dihalant di s'paltot, po s'ristoûrner so Fabiène qui sût.

I

LEA - Intrez et achîhez-ve. Dji v'va chèrvi à beûre. Volez-ve on djûs d'frûte ?

FABIENE - C'è-st-on djus d'frûte qui vos v'mèz'rez là ?

LEA - Nèni. Mi dji m'va beûre on wisky, mins v'n'inm'rîz nin çoula.

FABIENE - (s'èwarant) Vos buvez dè wisky ???

LEA - Qwand dj'a dandjî di m'rimonter l'morâl, awè.

FABIENE - Si nosse pére èl saveût mây !.. Tchance et tot qu'dji n'a wâde li lî aler dîre. Pace qu'i n'a nin todi candjî savez soûr, c'èst pé qu'tèribe dè viker avou lu. Pâr dispôye qu'i n'a pus d'l'ovrèdje, i d'vint tos lès djoûs pus mâlâhèye !

LEA - Poqwè v's-a-t-i lèyî v'ni, c'èst çoula mi qu'dji n'comprind' rè mây ?

FABIENE - I n'm'âreut nin rat'nou avou dès tchînnes. Dj'ènn'a m'sô d'aler tchanter âs dorèyes hore et hote è nosse pélé vinâve po bruber quéquès clouches. Dji voû gangnî m'vèye. Fât qu' dji troûve ine plèce. Vos nn'avez bin trové eune, poqwè nin mi ?

LEA - V's-ârez tot l'timps dèl rigrèter avou dès ongues di fièr, nosse pèlé vinâve...

FABIENE - Vos l'rigrètez mutwèt, vos ? (èle louke tot âtoû d'lèye) Quéle mohone ! Ci n'èst minme pus ne mohone, c'èst l'tchèstê dè docteûr al buse ! Kibin n'a-t-i d'plèces ?

LEA - Dji n'è sés rin, dji m'î piède todi.

FABIENE - Po z-intrut'ni tot çoula vos v'divez plère !

LEA - N's-avans ne chèrvante po lès gros ovrèdjes...

FABIENE - Chèrvante ! Nin po lès gros ovrèdjes, mins po lès p'tits, volà l'plèce qu'i m'fâreut to rawârdant !

LEA - To rawârdant qwè ?

FABIENE - Dè toumer so on vî ritche come vos èdon surmint ! (sès oûy s'arèstèt so on pôrtrêt) C'èst lu ?

LEA - Awè.

FABIENE - C'èst qu'i n'èst nin co si vî qu'çoula. Et bèl ome, çou qui n'gâte rin. Qui fèt-i po lès gangnî al palète, dj'èl voreû bin savu ?

LEA - Dès afères. L'è-st-al tièsse di saqwantès banques avâ l'monde. Dji n'èl veû nin sovint. Qwand n'èst nin â Vénézuéla, l'è-st-èl Bolivie... ou tot simplumint à Zurich.

FABIENE - Pol moumint, w'è-st-i ?

LEA - Dj'èl rawâde d'ine munute à l'ôte. I n'fât nin qu'i v' veûse chal !

FABIENE - Bin !.. Volà loukîz ne saqwè ! Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula po ine èmantcheure ? Si vos n'volez nin qu'i m'veûse, poqwè m'avez-ve lèyî v'ni ?

LEA - C'èst vos qui n'm'a nin lèyî l'tchûse. Qwand dj'a r'çû vosse tèlègrame, l'èsteût trop târd po v's-èl rèvoyî !

FABIENE - V'n'ârîz nin pus mâ fèt d'm'èl dîre al gâre ! Si dj'aveû savu qui v's-inmîz ottant mès talons qu'mès bètchètes, dj'âreû stu à l'ôtél !

LEA - Po cisse nute nos nos arindj'rans todi bin...

FABIENE - Qu'alez-ve fé ? V'm'alez catchî ? Et vos v'rilîv'rez dèl nute po m'apwèrter à magnî ? Nin po rin qui v's-avez dandjî d'on wisky po v'rimonter l'morâl ! Dji creû qu'dj'ènnè beûreûs bin onk ossu !

LEA - M'alez-ve fé confiyince, awè ou nèni ?

FABIENE - C'èst qu'vos l'creûrîz co bin ! Divant qu'dji n'mi fèye co à vos !!
E vosse lète, vos d'hîz qu'dji poléve vini qwand dji voléve, qui v's-èstîz chal mêsse et dame...
Pace qui vos v'mâdjinîz qu'dji n'vinreû mây, c'èst ça ?
Dame, vos l'èstez dè timps qu'vosse mêsse fèt l'toûr dè monde !

LEA - Çou qu'dji d'héve divins mès lètes, dji n'èl sâreû d'djà pus dîre. Totès mintes po v'catchî l'vrèye à turtos.
Po lès djins, dj'a stu ègadjèye chal come "intendante" mins mi dji sés bin çou qu'dji so, et çou qu'dji so, dji n'voû nin qu'vos l'div'néze !

FABIENE - Vos èstez s'crapôde, dji m'ènn'aveû doté. Et pwis qwè ?
Vos avez sogne qui dji n'èl divînse ossu ?

LEA - Nèni dji n'so nin s'crapôde. Anfin, dji l'a stu et dj'èl sèrè co à l'ocâzion, mins come dji n'a nin pus d'keure di lu qu'i n'a d'keure di mi, c'n'èst nin sûr çoula qui m' chagrène.

FABIENE - Adon qu'i n'a-t-i ?

LEA - Et si dji v'dihéve qui c'è-st-in ome dandj'reû ?

FABIENE - Dji v'dîreû qu'si vos m'volez fé cori èvôye, ci n'èst nin lès pônnes dè kwèrî à m'fé pawe. Oûye l'è-st-on pô târd po trover à m'lodjî ôt-pâ, mins d'main dji sèrè st-èvôye, et v'porez dwèrmi so vos deûs orèyes...
(d'on djèsse Léa l'oblidje à s'tère et s'èhâstèye d'aler drovi ne pwète podrî lisquéle si catchîve ine djône feume)

II

LEA - Intrez èdon Rosy ! Pol trô dèl sèreure vos n'sârîz vèyî grand'tchwè. Dji sés qui v'n'èstez nin curieûse mins qui v's-inmez bin dè savu tot !

ROSY - Dji m'dimandéve çou qu'vos avîz à brère insi èdon mi ? Et dji m'èl dimande co todi d'abôrd... (à Fabiène) Bondjou vos.

FABIENE - Bondjou mam'zèle.

ROSY - (à Léa) C'è-st-ine novèle ?

LEA - Nèni c'n'èst nin ne novèle, c'èst m'soûr !

ROSY - Oho !

FABIENE - Ine novèle qwè, si dji m'poû pèrmète ?

ROSY - (tapant ne main so s'boke) Dji creû qu'dj'a co djâzé trop lon !

FABIENE - Nèni èdon Rosy. Rapâf'tez-ve, c'èsteût po balter. Dji n'vins nin sovint à Lîdje, mins d'nosse costé, "ènn'a" ossu !

ROSY - (qui rèye) Et ènnè fât, on z-a bê dîre.

FABIENE - (qui rèye ossu) C'èst l'pus vî mèstî dè monde po ne saqwè !

ROSY - Et come c'èst l'ci qui rapwète li pus, nos deûs c'n'èst nin co d'main qui n'kwîr'rans ôtchwè, èdon Léa ? Qui buvez-ve di bon ?

FABIENE - Mi dji n'a co rin bu, mins dji sins qu'dji va beûre on wisky !

LEA - Et vosse djus d'frûte ?

FABIENE - Rivûdîz-le èl botèye, dji so soukrèye assez insi.

LEA - Dji m'ènnè dotéve qui vos n'sèrîz nin binâhe. Volà. Vos savez tot. Mi comprindez-ve asteûre qwand dji v'dihéve qui çou qu'dji so, dji n'voreû nin qu'vos l'div'nîze ?

ROSY - Vos vèyez bin qu'dj'a co djâzé trop lon !

FABIENE - N'a rin d'mâ fèt èdon Rosy pusqui m'soûr Léa n'saveût k' mint fé po m'èl dîre. V'l'avez êdî sins l'voleûr, c'èst tot.

ROSY - Et vos mam'zéle, qui fé-ve come mèstî ?

FABIENE - Dji n'a nou mèstî. Dji chève amon lès djins.

LEA - Siya v's-avez on mèstî, v's-èstez dactylo !

FABIENE - Come dji n'a nole plèce, c'èst come si dji n'aveû nou mèstî.

ROSY - Mins adon si v'kwèrez d'l'ovrèdje, poqwè n'dimanez-ve nin chal ? Nin po fé l'minme afère qui nos ôtes bin sûr, si c'n'èst nin vos îdèyes, mins dès chèrvantes, ènnè fât ossu !

LEA - Mi soûr ni f'rè mây li chèrvante. Ele a sès diplomes, dji lî troûv'rè ne saqwè.

ROSY - C'èst damadje. Pace qui chal dilé nos ôtes, èle âreût stu l'kou è boûre.

LEA - Dihez Rosy, ni v'divez-ve nin aler moussî, vos ? Dji v' rapèle qui v'rawârdez vosse mèyeû cande d'ine munute à l'ôte.

ROSY - (qui rèye) Oh dji sèrè vite prète ! Po çou qu'dj'a st-à mète savez !...
Qwand Riri m'va vèyî, i s'èl va co dîre !

FABIENE - Quî èst-ce, Riri ?

ROSY - Mi galant. C'èst por lu qu'dji fès l'mèstî. Qwand dj'ârè gangnî dès çanses, dj'arèstèy'rè et nos nos marèy'rans !

FABIENE - (à Léa) Et vos ? Po quî ovrez-ve ?

LEA - Po m'potche et po z-êdî mès parints qui n'polèt ni dju ni d'sus !

ROSY - (macrale) Çou qui n'l'èspètche nin d'avu si p'tit pètchî po ne saquî ossu savez ? (èle atake à tchanter) Léa inme Tîry ! Léa inme Tiry ! Léa inme Tirŷ !
(Pwis èle bize èvôye divant qu'Léa n'èl porsûses)

III

FABIENE - Dji m'dihéve bin qu'dj'èsteû toumèye divins ne drole di mohone, mins dji n'mi poû co mâdjiner...
Ine mamèye, vos, li pus vîle et l'pus sûtèye di mès soûrs ! C'èst co ôtchwè qu'dè beûre dè wisky èdon çoula ?
Si nosse pére èl saveût mây !.....

LEA - I n'èl sâreût raprinde si vos n'lî alez nin dîre, et dji sés bin qu'dji m'poû fiyî à vos.

FABIENE - Anfin v'n'avez nou mêsse-dogueû, c'èst dèdjà ne consolâtion. Et l'Tiry qui v'vèyez, parèt-i, on n'sâreût pus voltî, quî èst-ce po onk ?

LEA - Si v'fé astème âs bwègnes mèssèdjes di cisse bouhale-là ! Tîry c'èst Tîry. N'a mây rin avu inte di nos deûs et n'ârè mây rin...

FABIENE - Minme s'i v'voléve payî ?

LEA - Volez-ve qui dji v'tchèsse on pètârd, vos, ou qwè ?

FABIENE - Nèni èdon qu'dji n'voû nou pètârd ! Si dji n'vis poû pus rin d'mander...
D'abôrd qui c'èst vosse mèstî, poqwè v'mâv'lez-ve ?

LEA - Pace qui m'mèstî, dji n'èl f'rè mây avou Tîry, c'èst tot.

FABIENE - Çou qui voût dîre qui Rosy n'èst nin co si bouhale qui çoula, poqwè n'èl rik'nohez-ve nin ?

LEA - Dj'èl rik'noh'reû minme qu'i n'èst nin sudjèt d'Tîry, mins d'vos ! El comprindez-ve asteûre qui vos n'sârîz d'mani chal ?

FABIENE - Si dj'èl comprinds !..
A pârt vos et Rosy, dj'a lès pinses "qu'ènn'a" co dès ôtes ?

LEA - Nèni, vos n'comprindez nin ! C'n'èst nin ne mohone come vos nn'avez dèdjà vèyou à Lîdje. V's-èstez chal divins on club. Nos n'riçûvans qu'dès djins bin mètous !

FABIENE - Dès djins bin mètous !

LEA - Li hôte volèye, qwè. Po z-avu sès intrèyes, fât rôler so l'ôr. I v'nèt avou leû feume ou avou leû crapôde. Nos ôtes c'èst po lès èxtra.

FABIENE - Lès èxtra !

LEA - Enn'a onk qui n'vint qu'po Rosy. On ritche rintî qu'a dji n'sés k'bin di p'tits èfants. Nos l'avans sornoumé l'mêsse di scole. C'èst ç'vî poûtî-là qu'nos rawârdans d'ine munute à l'ôte, nin l'mêsse dèl mohone come dji v'l'aveû volou fé creûre.

FABIENE - Adon rapâf'tez-ve, dji n'sèrè pus chal. Vos n'mi ratinrez nin ne munute di pus !

LEA - V'n'î sondjîz nin ? Qui volez-ve fé ? Wice volez-ve aler ?

FABIENE - Tot l'minme wice !

LEA - Sèyéze rèzonâbe. Li nute va toumer et n'a nol ôtél à dès kilomètes. Dimain dji m'arindj'rè po v'trover ne saqwè. Cisse nute vos dwèm'rez avou mi...

FABIENE - Avou vos ? Pace qu'i v's-arive dè dwèrmi tote seûle ?

LEA - Ni sèyéze nin si afrontèye. È m'tchambe, dji dwème tofèr tote seûle. Vinez. Dji v's-î va miner et vos v'porez on pô lèyî ravu. Vos d'vez t-èsse nantèye.

FABIENE - Nantèye ou nin, c'n'èst nin co cisse nute qui dji clign'rè in oûy.

LEA - Vos trovez qu'dji so st-à blâmer èdon ?

FABIENE - Vos m'fé loukî lâdje, c'èst tot. Dji n'mi pèrmète nin di v'djudjî, co mons di v'condân'ner.
Dji v'voreû poleûr comprinde.
Qwand dji tûze qui nosse pére nos prètchîve todi dè prinde èximpe sor vos. V's-èstîz si fîre, qu'on v'nouméve "L'Impératrice" !

LEA - Di ç'timps-là, l'vèye ni m'aveût nin co wèsté mès dièrinnès ilûzions.

FABIENE - Ni m'dihez nin qu'c'èst l'vèye et s'banne di mizéres qui v's-ont fèt pièdе gosse ? Si n'n'èstans nin ritches, nos n'avans mây situ mâlèreûses ? Nos parints n'savît qwè fé avou nos ôtes. Tot bin pèzé, si vos v's-avîz sacrifiyî po fé l'boneûr d'in ome, vos ârîz co ine èskusse. L'amour fèt danser lès âgnes. N'a dès cisses qui s'vind'rît â diale po payî deûs alfa-roméo à leû Jules sol minme annèye, et qui sont co binâhes d'èsse batâwes...

LEA - Nin mi !

FABIENE - Li p'tite Rosy sèreut d'cisse sôre-là qu'ça n'm'èwar'reut nin...
(Rosy s'rimosteure. Ele è-st-agad'lèye avou ne coûte cote, dès plats solés et dès blankès sokètes)

IV

ROSY - So-dju bèle ? (èle si fèt dès grâces è mureû)
Çou qu'fât qu'on fêsse po gangnî s'vèye ! Vos n'avez nin ne suçète, nèni ? Ou ne seure tchike so on p'tit bwès ?

FABIENE - Ine choupèta, dis-st-on.
Dji n'voû nin savu tot savez Rosy... mins... à qwè djowez-ve?

ROSY - Çoula dji n'è sés co rin. Dji v's-èl dîrè torade. (èle rèye)
Li saminne passèye n's-avans djowé à pîre l'atètche, mins dji so sûre qui Pépé troûv'rè co ôtchwè !
Et come dji so bone à totes lès sâces...

FABIENE - (sospîr) Ennè fât po tos lès gos' !..

LEA - Et dès sôres di gos', qwand nn'a pus ènn'a co !

ROSY - Vos v'vèyez, vos, Léa, agadlèye avou ne coûte cote come li meune et dès blankès sokètes !? (èle si rèye malâde)

FABIENE - Poqwè nin ? Dè moumint qu'ça rapwète, n'èst-ce nin l'principâ ?

ROSY - C'èst djusse ! A chaskeune si spécîâlité.
(côp d'oûy à léa) N'a dès cisses qui tchûzihèt dè miner l'danse ou di s'lèyî miner, ça n'rapwète nin mons !
Qui dè contrère !

FABIENE - Dji deû dîre qui dji n'mi veû nin bin non pus, agad'lèye à l'am'nant...

ROSY - Dji n'fès nin tél'mint pus d'doze ans, qui v'sonle-t-i ?

FABIENE - Traze ou katwaze tot â pus. Quéle indjince !

ROSY - Tot çoula po lès çanses, mins qui volez-ve ? Ennè fât !
D'abôrd qui dji m'rimplihe lès potches, mi dji fès tot çou qu'on voût.

LEA - Eles sont st-on pô streûtes portant vos potches. Tchance et tot qu'vosse Riri a dès cisses à r'clape.

ROSY - V'lî ènnè volez bin èdon à m'Riri ? Si dji n'l'aveû nin, portant. Dji l'inme et dj'a fiyate divins lu parèt.
N's-avans st-on compte al banque et tot çou qu'dji gangne, èl va mète dissus. Tos lès meûs rècta !

FABIENE - Vos lî lèyî si p'tite dringuèle, awè ?

ROSY - Natûre ! Fât bin qu'i pâye li vwèture èdon m'doudou !
Et si dji n'èl gâtéve nin, quî èst-ce qu'èl gât'reût ?
Quéle eûre è-st-i ? M'sonle qui m'vî rastakwére èst bin tâdrou ?
Dji m'va todi vèyî s'i n'a nin ne saqwè d'bon è frigo.
Dj'a dandjî dè prinde dès fwèces !

FABIENE - Vos d'v'rîz fé on stok di sucètes ! (Rosy mousse foû)

V

FABIENE - Pôve bâcèle. A-t-on bin rèzon dè dîre qui l'amoûr è-st-aveûle.

LEA - Dè moumint qu'èle è-st-ureûse insi, c'èst lèye qu'èl voût.

FABIENE - Disqu'â djoû, awè.

LEA - Çi ç'djoû-là, èle si porè todi rapâf'ter to s'dihant qu'èle a bin gangnî s'vèye !

FABIENE - Et vos v'dîrez l'minme afère, come di djusse. Lèye a co l'èskusse d'avu stu aveûle d'amoûr, mins vos ?

LEA - Dj'a co ne mèyeûse, d'èskusse ! Mi, mès çanses, dji lès va mète mi-minme so m'compte, et dji n'done li brûte à nolu !

FABIENE - C'è-st-on bon pwint por vos, èl fât rik'nohe. (sospîr) (pwis macrale) N'èspètche qui çou qu'vos fé, vos n'vorîz nin qu'dj'èl fêsse...

LEA - Oh nèni ! Nin vos !

FABIENE - Rapâf'tez-ve. Minme po tot l'ôr dè monde, dji n'sâreû. Dj'inm'reû co mî dè mori !

LEA - Et mi qwand dji dis qu'dji n'done li brûte à nolu, vos savez bin qu'ci n'èst nin vrèye. Dji n'a wâde di v'roûvî, turtos ottant qui v's-èstez èl mohone. Mins si dji lî èvôyîve tot çou qu'dji gangne, â pére, i s'dimand'reût dès kèsses et dès mèsses...

FABIENE - Et n'f'reût-i qu'ine hope disqu'à chal po v'ni r'fé voste éducâtion.

LEA - Vos n'lî dîrez rin èdon ?

FABIENE - Pol rinde on n'sâreut pus mâlèreû ? Minme si dj'èl voléve, dj'ènn'âreû nin l'corèdje...
(on ôt Rosy tarlater ne tchanson èl couhène)

LEA - Ele èl sèrè mutwèt on djoû, mins èle ni l'èst nin co savez lèye, mâlèreûse !

FABIENE - Di wice vint-èle ?

LEA - Dji n'è sés rin. C'èst Riri qui l'a raminé. Wice l'a-t-i stu r'kwèri, dji n'lî a mây dimandé.

FABIENE - Et Riri ? Dj'a dèdjà s'pôrtrêt, mins quî èst-ce po onk ?

LEA - On lêd potince. On lètcheû d'botes. Li mourzouk dè grand mêsse. Dj'a lès pinses qu'i sont st-ossi dandj'reûs onk qui l'ôte...
(On ôt à l'intrèye on drole di côp d'sonète)
Çoula c'èst Pépé. (èle si dispètche d'aler houkî) Rosy !
(pwis à Fabiéne) Vinez, n'tinrans l'awête à costé !

FABIENE - Nèni savez qu'dji n'tins nin dè vèyî çoula ! Rin qu'd'î tûzer, dji so tote à tchâr di poye.
Qué corèdje ! C'èst honteû.

LEA - Vinez v'dis-dje, ça vât lès pônnes. Dji n'vis f'rè nin payî vosse plèce et v'veûrez çou qu'c'èst qui l'cinéma sins cwâré blanc !
(Eles si sètchèt èvôye. Rosy s'dispètche d'aler drovi l' pwète d'intrèye po s'taper âtoû dèl hanète da Pépé)

VI

ROSY - Bondjou Pépé !

PEPE - Hè là ! Hè là ! (i twèzèye Rosy to lî fant dès neûrs oûy) L'èst bin timps asteûre dè v'ni fâster po v'fé pardoner d'èsse ossi nawe !

ROSY - ossi nawe ?

PEPE - Dji vins dè taper ne loukeure so vosse bul'tin.

ROSY - (s'èwarant) Mi bul'tin ? (pwis viv'mint) Awè ! M'bul'tin !

PEPE - Dji n'so nin binâhe sor vos. V'n'avez nin stu pus corèdjeûse qui l'saminne passèye.

ROSY - Corèdjeûse, oh siya savez Pépé ! Dj'a fèt m'possibe, dji v's-èl djeure ! Mins dji n'inme nin dè studî...

PEPE - Nos avans todi stu trop djinti avou vos. A pârti d'oûye, ça va candjî.

ROSY - Vos m'alez barboter ? HOÛ !...

PEPE - Vis barboter, nèni. Mins pusqui v'n'inmez nin dè studî v'm'alez fé l'plèzîr dè monter tot fî dreût è vosse tchambe. Et qwant al télévûzion, vos polez fé ne creûhe dissus !

ROSY - Oh mins çoula c'n'èst nin bin fé savez Pépé. V'n'avez mây situ si deur avou mi. Pus vite qui di m'pûni, dj'âreû ottant inmé qu'vos m'barbotîze. N'aveut oûye on si bê programe al TV.

PEPE - Vos alez sûre li meune di programe... vos n'vis plèrez nin pus mâ.

ROSY - Dji va studî et dji sây'rè dè fé mî l'saminne qui vint, dji v's-èl promète !

PEPE - Lès bèlès promèsses ni costèt rin. Alez. E vosse tchambe. Montez todi, dji v'sû...

ROSY - HOÛ!!!
(Rosy fèt l'cisse qui tchoûle to catchant s'vizèdje divins sès mains et i moussèt foû. Fabiéne rinteure avou Léa)

VII

FABIENE - Oh l'vî catî ! Oh l'sins-oneûr !
Kimint poût-on toumer si bas ? Kimint n'è-st-i nin djinné ?

LEA - V'n'avez rin vèyou. Enn'a co dès pus droles. C'èst zèls qui payêt l'mî.

FABIENE - Et çoula èst pére di famile !

LEA - Et c'è-st-on bon pére di famile. A st-ak'lèvé ine niyèye d'èfants qu'ont turtos dès situwâtions à v'fé hoûzer d' djaloz'rèye. N'a minme eune di sès bâcèles qui s'a fèt bèguène.

FABIENE - Adon c'èsteut sûr po priyî por lu ! Sès valèts s'div'rît pâr fé Curé ossu. I priy'rît turtos èssonle.

LEA - C'è-st-in ome di coûr, vos m'polez creûre. Et dji n'dis nin çoula pace qu'il-èst midone avou nos ôtes. L'èst foû ritche et portant i n'a rin da seune. I fèt l'stitche âs mâlèreûs, i patronèye lès bones oûves. L'a disqu'à sacrifiyî on hopê d'brokes po fé rôye à dreût d'ine ouhène qu'on man'çéve dè sèrer. Po lî prover leû rik'nohance, tos lès ovrîs, qu's'ârît r'trovés sol pavèye, ont porminé s'pôrtrêt d'lâdje et d'lon. Dimandez-le à Tîry, i v's-èl dîrè.

FABIENE - Ah ! Dji va tot l'minme savu quî c'èst, li bê Tîry !

LEA - Si tchâfeû. (èle va drovi l'pwète d'intrèye po brère inte hôt et bas) Tîry !....
Tîrŷ inteure to bodjant s'canote di tchâfeû d'mêsse)

VIII

LEA - Vos polez v'ni beûre vosse wisky. Dj'a lès pinses qui vos nn'avez co po on moumint à prinde paciyince.

TIRY - Avou m'mêsse, dj'a l'âbutude. Et dji n'so nin disconte lâ qu'dj'a l'ocâzion dè v'ni taper mi p'tite copène. Anfin... qwand dj'a l'tchance dè toumer sor vos. Vos dè mons, v'n'avez wâde dèl roûvî, mi p'tit wisky ! !

FABIENE - Fât creûre qui c'èst pace qu'èle vis inme bin !

LEA - Dji v'prézinte mi soûr Fabiene, qu'a totes lès quâlités, mins qui n'èst nin mêsse di s'linwe.

TIRY - Bondjou mam'zèle.

FABIENE - Bondjou moncheû.

TIRY - Oho. V's-alez ovrer chal ossu ?

FABIENE - Nèni savez qu'dji n'oûveur'rè nole pâ !

LEA - (balteûse) Mi soûr et mi nos n'avans nin lès minmès îdèyes. Ele m'a djusse vinou dîre on p'tit bondjou po m'apwèrter dès novèles di mès parints tot d'on côp.

TIRY - Dj'èspére por vos qu'lès novèles sont bones. A vosse santé !

LEA - A vosse santé, Tîry.

TIRY - (à Fabiéne) Vos n'buvez nin on p'tit hufion avou nos ôtes, mam'zèle ?

FABIENE - Mèrci. Dji n'beû nin et dji n'fome nin non pus d'abôrd. Ci n'èst nin dès âbutudes à prinde. (côp d'oûy è cwèsse à Léa)

LEA - Dji v'l'a dit qui m'soûr et mi nos n'avîs nin lès minmès îdèyes !

TIRY - (qui rèye) On n'a portant qui l'bin qu'on s'fèt ! (i ristitche si vère) Et dji fès wadjeure qui m'vî mêsse si fèt co pus d'bin qu'nos ôtes savez lu ! (lèvant lès oûy â plafond)

FABIENE - Poqwè ? V's-inmez bin lès p'titès bâcèles ossu ?

TIRY - (i s'èkouke è s'vère, pwis à Léa) Ele n'a mutwèt nin lès minmès îdèyes qui nos ôtes, mins m'sonle-t-i qu'èle ènn'a co dès pus droles savez vosse soûr ? Dji sés bin qu'dj'a ne grosse tièsse et on m'a dèdjà dit qu'dj'aveû todi l'èr on pô èwaré, mins tot l'minme !

FABIENE - Vosse vî mêsse n'a nin l'èr pus èwaré qu'vos et portant...

TIRY - Lu abètche sûr lès nonante ans, mi dj'ènn'a trinte !

FABIENE - Come si çq voléve dîre inè saqwè !

TIRY - Po m'mêsse, awè. Mins mi, çou qu'dji voû dîre, c'èst qu'dji so co trop djône po z-ataker à pièdе mès djèyes !

FABIENE - On lès d'v'reut rèsèrer, cès djins-là.

TIRY - Rastrindez ! Po lès rèsèrer turtos, fâreut bin ralonguî lès prîhons avou dès plantches savez adon. V's-avez fèt l'vôye po v'ni chal divins ne diligence, ci n'èst nin possibe ?

FABIENE - Vos n'sârîz creûre come dj'èl rigrète. Si dji poléve prinde l'avion po nnè raler, dji f'reû rat'ni m'plèce sol côp.

LEA - Vosse vwèyèdje atake à v'pèzer d'vins lès djambes. Vos n'polez pus haye ni trote.
Vinez. Dji v'va mostrer vosse tchambe. Vos sây'rez dè dwèrmi so vos deûs orèyes et d'main nos f'rans come nos avans dit...

FABIENE - Oh awè çoula qu'dji f'rè come dj'a dit ! Al prumîre eûre èco ! (à Tîry) Arvèye moncheu.

TIRY - Bone nute mam'zèle Fabiène ! Ni magnîz nin trop di poûsîre... si v'sondjîz d'vosse diligence ! (Lea fêt ne clignète à Tîry d'vant dè moussî foû, Tîry qui n'hipe nin l'ocâzion di s'rivûdî ne gote djusse come Riri inteure)

IX

RIRI - Li ci qui s'djinne divins bossou.

TIRY - Eskuzez-me savez moncheû Riri. C'èst mam'zèle Léa qui m'a dit qu'dji m'poléve chèrvi on vère !..

RIRI - Rimplihe-lu pâr à tchatch hin, sot m'câwe. Come si ti n'saveûs nin qu'dji t'baltèye ? (Tirŷ ni s'fèt nin hêrî)
A tchatch ou à make mins nin disqu'al copète dè bwèrd.
(Tîry s'èhâstèye dè r'souwer l'tâve avou s'norèt d'potche)
W'è-st-èle Léa ?

TIRY - Dizeûr. Evôye kihossî si p'tite soûr po l'èdwèrmi...

RIRI - Si soûr Fabiéne ?

TIRY - Fabiéne, awè. Dji n'sés nin s'èle ènn'a co dès ôtes...

RIRI - Ele ènn'a co eune mins on pô trop djône.

TIRY - Adon s'èle èst si djône qui çoula, èle convinreût bin à m'vî mêsse pusqu'i n'si bôrnèye qui so lès gamines. Dj'a îdèye qui s'i lès poléve prinde èl fahète !
Dj'inme ottant insi d'abôrd. S'i s'bôrnéve pâr so lès p'tits valèts... ou so lès pus grands, ci sèreut co pé por mi...
(I riyèt tos lès deûs à s'kihiyî l'botroûle, pwis Riri va st-è s'pôrte-feûye po stitchî on gros bilèt à Tîry)

RIRI - Tins.

TIRY - Poqwè çoula ?

RIRI - Pace qui dji t'inme bin. Pace qui dji t'a todi fèt confiyince et qu'dj'èspére bin qu'nos d'man'rans todi bons camurâdes...

TIRY - Oh po çoula vos v'polez fiyî à mi ! Mèrci moncheu Riri !
Pol pus sûr li diale vis èl rind'rè !

RIRI - Asteûre vas-se pèter ne pitite sokète è t'limouzine. Prinds l'botèye avou twè s'ti voûs, mins fât qu'dji djâze à Léa.

TIRY - Nèni savez qu'dji n'prinds nin l'botèye ! Dj'a ne bone plèce, dji tins al wârder !
(Tîry mète on deûgt so s'boke divant dè sôrti. Riri s'tape li kou d'vins on fauteûy po lére li gazète, aporçûvant al prumîre pâdje li pôrtrêt d'ine djône fèye)

RIRI - Louke ! Vos nnè là co eune qu'on n'riveûrè mây pus !
(Léa rinteure)

X

RIRI - Tins ! Dji pinséve qui v's-èstîz èvôye mète vosse bèle rôbe, mi, po r'cûre vos djins ?

LEA - Nèni co. Dj'a stu... S'on v's-èl dimande v'n'avez qu'à dîre qui v'n'è savez rin !

RIRI - Oh siya èdon qu'dj'èl sés bin ! Bwèrder vosse pitite soûr et v'lî avez t'nou l'main disqu'à tant qu'èle s'èdwème parèt ?

LEA - Kimint savez-ve qui m'soûr èst chal ?
Ah ! Dji comprinds. C'èst Tirŷ qui v'l'a dit.
Po on tchâfeû d'mêsse, i n'f'reut nin pus mâ d'aprinde à clôre si badjawe, ci-là !

RIRI - I m'l'a dit, bin sûr, mins dj'èl saveû dèdjà bin pusqui v'l' avez stu kwèri al gâre, nosse pitite Fabiéne...

LEA - Vos m'avez vèyou ?

RIRI - Dji n'a nin dandji dè vèyî tot po savu tot.

LEA - Vos avez léhou m'lète !!!

RIRI - Dji lé <u>totes</u> vos lètes. Nin seûl'mint lès cisses qui vos r'çûvez mins ossu lès cisses qui vos s'crîhez...

LEA - Volà loukîz ine râre ! Vos v's-ènnè d'nez, vos, dè dreût !

RIRI - Li mêsse mi pâye po çoula.

LEA - Rawârdez qu'i r'vînse, li mêsse !

RIRI - I n'div'reût pus târdjî, nos l'rawâd'rans nos deûs. Vèyez-ve, si v'djâzez pô, vos s'crîhez trop, et on pô trop sovint. Vos f'rîz brâmint mî di v'lèyî on pô roûvî...

LEA - Dji n'sicrîs qu'à mès parints. Et dji n'poû bin mâ dèl-zî dîre çou qu'dji fès ! Si v's-avez léhou mès lètes, vos n' sârîz sûr prétinde li contrère ?

RIRI - Adon qui fèt-èle vosse soûr chal ? Si vos n'vis volîz nin akwèri dès rûses, faléve l'èspètchî dè v'ni.

LEA - Dimain èle sèrè st-èvôye. Et èle ni dîrè mây rin, èle mi l'a promètou.

RIRI - V's-avez dèdjà vèyou ne feume capâbe dè t'ni s'linwe, vos ? Asteûre qu'èle èst chal, vos d'v'rîz â contrère sayî dèl rat'ni. Ni kwîre-t-èle nin d'l'ovrèdje ? Di l'ovrèdje, ènn'a chal...

LEA - Nèni ! Nin m'soûr. Ci n'èst nin sès îdèyes. Et sèreut-èle minme d'acwèrd qui c'èst mi qui n'voût nin !

RIRI - Poqwè ? N'âreut-èle nin ne bèle pitite vèye ? Vos par èx-impe, èstez-ve si mâlèreûse qui çoula chal dilé nos ôtes ? Et Rosy dâreut-èle si plèce po ne vatche d'ôr, pinsez-ve ?

LEA - Mi c'èst mi. Rosy c'èst Rosy. Et Fabiène c'èst Fabiéne. Asteûre vos m'èskuz'rez, mins fât qu'dji sâye di m'dihombrer... (Ele mousse à costé tot s'kivanant. On ôt co ne vwèture qui s'arèstèye. Riri va taper s'côp d'oûy à li f'gnèsse et s' èhâstèye d'aler drovi l'pwète à Yannik)

XI

RIRI - M'sonléve-t-i bin qu'dj'aveû rik'nohou vosse vwèture ! Dji n'vis rawârdéve nin si timpe, mins dji so binâhe di v'vèyî riv'ni.

YANNIK - Poqwè ? N'a ne pîre èl vôye ?

RIRI - Ine pîre anfin... dji dîrè pus vite on p'tit mâye di djasse. Mins nos nn'avans spaté dès ôtes savez mêsse !

YANNIK - Adon spate-lu.

RIRI - Nosse pitit mâye di djasse, c'èst Léa...

YANNIK - Léa ? Qu'a-t-èle fèt ?

RIRI - Ele a st-avu l'bone îdèye dè fé v'ni s'soûr po lî tinre kipagnèye.

YANNIK - hè ! hè ! Li bone îdèye, poqwè nin s'èle vât l'côp ?

RIRI - Oh po çoula èle èl vât, vos m'polez creûre ! (i hufeule) Dji n'a vèyou qui s'pôrtrêt d'famile qui Léa aveût r'çû divins sès lètes, mins adon là, qué tchèssî ! Seûl'mint, èle ènnè va d'main...

YANNIK - (tûzant) Dji veû. (pwis sètchmint) W'è-st-èle Léa ?

RIRI - Ele si mousse po r'çûre sès djins...

YANNIK - Ti lî æ djâzé ?

RIRI - Â d'fèt di s'soûr, èle ni voût rin ètinde.

YANNIK - Oho. Pace qui ti lî a d'mandé bin djintumint parèt ? Qwand dji so st-èvôye, quî èst-ce qui k'mande chal ? lèye ou twè ? Come dji poû comprinde, s'èles avît volou r'prinde li convwè d'â dîner, ti lès âreûs lèyî nn'aler ?

RIRI - Tot l'minme nin. Seûl'mint, come disqu'â réze d'oûye vos lî avez todi fèt confiyince, à Léa, et qu'c'èst lèye vosse mamèye...

YANNIK - Dji n'a mây fèt confiyince à nolu, sâf à twè, et volà qu' asteûre dji m'dimande minme si dji n'div'reû nin r'vèyî nosse contrat ?
Aprinds qui m'mamèye, por mi, c'è-st-on capitâl. On capitâl qui dji fès frudjî, qui nos fans frudjî. S'èles ni volèt nin tchèrî dreût turtotes ottant qu'èles sont, c'è-st-à twè dèl zî tinre lès pîds è vinte. Dji t'pâye po çoula.

RIRI - Adon nosse contrat m'convint. C'n'èst nin lès pônnes dèl rivèyî.

YANNIK - Li vî è-st-avou Rosy ?

RIRI - Po n'nin candjî. Dispôye on moumint, i sèreut bin chal tos lès djoûs, l'vî mohon ! Fât creûre qu'èle a mî l'toûr qui nole ôte èdon m'Rosy ?

YANNIK - Ele n'a nin mâ l'toûr, c'èst vrèye, èl fât rik'nohe... Mins qu'èle si dispètche vormint d'lî fé taper sès pîres foû d'sès potches à s'vî pistagrawe. Dj'a st-on pakèt è coffe di m'vwèture et sèreut timps d'l'aler kwèri foû. (i tape on p'tit louka à li f'gnèsse) Avou Tîry qui tint l'awête è s'limousine...

RIRI - Dji comprinds. C'èst "top-secrèt".

YANNIK - Tot djusse !

RIRI - (hoûtant) Vos l'chal qui rid'hind. Come èst todi on pô djinné "après", vât mî d'nos sètchî à spèheûr et lèyî fé Rosy, qui v'sonle-t-i ? (i rèye) On parèy, sèreut damadje di n'pus l'vèyî riv'ni !

YANNIK - Fât qu'dji done on côp d'tèlèfone, dj'èl va d'ner distant m'burô.
(I mousse foû. Riri lu s'sètche divins ne cwène. Rosy rik'dût Pépé disqu'à sol soû to l'tinant pol main)

XII

ROSY - Ârvèye Pépé !

PEPE - Ârvèye...

ROSY - Vos n'rabrèssîz nin vosse pitite pitchète ?
(Pépé tape sî loukeure po veûy s'i n'a nolu et rabrèsse Rosy sol front)

PEPE - Macrale qui v's-èstez...

ROSY - Dji sèrè bin binamèye, dji v's-èl promète. Vos n'âvez pus à m'barboter savez. Anfin dji f'rè m'possibe...

PEPE - Nos veûrans çoula.

ROSY - Ni târdjîz nin dè riv'ni. Vos savez bin qu'dji rawâde todi vosse côp d'tèlèfone. Ça m'sonle si drole qwand v'lèyîz trop longtimps dè v'ni ! Dj'a todi sogne qui vos n'm'inméze pus...

PEPE - Oh siya èdon qu'dji v's'inm'rè todi, mi p'tite pitchète ! (èle ribâhe sol front d'vant dè sôrti) Ârvèye...

ROSY - Ârvèye Pépé !
(Ele risére li pwète to soflant dès peûs, pwis, aporçûvant Riri, èle si tape divins sès brès.)

XIII

ROSY - Oh ! Vos èstîz là m'doudou !

RIRI - Awè èdon qu'dji so là ! Dès côps qu'i n'a, dji m'dimande minme si dji n'divinreû nin on pô djalot ?

ROSY - (èle rèye) Djalot di m'vî mêsse di scole ? Rastrindez ! Dji lès gangne todi âhèy'mint savez avou lu ! Loukîz on pô lès gros bilèts qu'i m'a d'né po fé pénitince !

RIRI - Kibin ?

ROSY - Avou lu dji n'lès compte nin minme, mâdjinez-ve ! Dji sés bin qu'i n'poût mâ di m'rifer, et d'totes manîres vos èstez là èdon vos po fé mès comptes ?
Tènez ! Ci-chal c'èst po vosse potche et lès ôtes po nos deûs ! Kibin a-t-on dèdjà d'costé ?

RIRI - Çou qu'vos m'dimandez là, vos ! Dès cints d'mèye, mins po v'dîre kibin â djusse ? Fâreut qu'dj'èl rid'mand'reû.
Si vos v'fiyîz à Pépé, vos v'polez fiyî à mi, m'sonle-t-i ?

ROSY - Oh awè èdon m'doudou ! (i s'rabrèssèt ne fèye di pus)

RIRI - Asteûre vos d'v'rîz r'monter è vosse tchambe...

ROSY - (côpant) Eco ne fèye ! Quî èst-ce qu'a tèlèfoné ?

RIRI - Pèrsone, rapâf'tez-ve. C'èst mi qui v's-îrè r'trover.

ROSY - Qwand ?

RIRI - Tot asteûre vis dis-dje. Li mêsse èst riv'nou et n's-avans à djâzer. Loûkîz l'télévuzion on p'tit qwârt d'eûre to m'rawârdant...

ROSY - Moncheû Yannik èst riv'nou ? W'è-st-i ?

RIRI - Vos l'veûrez d'main. Et dji v'prévins qu'dj'atake à pièdе paciyince. Alez-ve hoûter ou va-t-i faleûr qui dji bouhe lès pognes sol tâve ? (i lî done ine pitite pètèye so s'kou)

ROSY - Sol tâve, nèni, v's-avez bouhî djusse wice qui fât !
(Ele bize èvôye avou on fâs rislèt. Riri va st-al rèsconte di Yannik qu'amousse foû di s'burô)

XIV

RIRI - V's-avez lès clés dèl vwèture, mêsse ?

YANNIK - Tins vos-lès-là ! (i lî stitche lès clés)
Sâye dè fé astème. Dji sés bin qu't'ès stokès, mins r'trosse todi tès mantches. S'èle ni peûze nin pus qu'ine plome, t'ârès mâgré tot dandjî d'totes tès fwèces...
(Yannik si vûde on wisky dè timps qu'Riri mousse foû po riv'ni on moumint pus târd... pwèrtant ne djône fèye divins sès brès!...

RIRI - Dji n'sés nin çou qu'vos lî avez fêt beûre, mins èle a stu bin mèz'rèye ! Dji m'a d'mandé s'èle n'èsteût nin mwète !

YANNIK - Tchance et tot qu'èle n'èst nin mwète. Ci sèreût damadje s'èle ni poléve pus chèrvi à rin.

RIRI - Dj'èl pwète è vosse tchambe ?

YANNIK - Ni è m'tchambe ni èl teune. Anfin nin tant qu'asteûre... Pwète-lu èl tchambe âs cint mureûs et rèsére-lu à dobe fèroû. Ele va co dwèrmi quéquès eûres.

RIRI - (gâdibiè) Dj'èl poû dismoussî, awè ?

YANNIK - Awè, mins n'l'aduze nin, n'fât nin qu'i ploûse dissus. Dji l'a ratch'té fwèrt tchîr, rawârdant qu'èle nos rapwète. Come èle èst tote noûve, èle sèrè â ci qui bout'rè l'pus...

RIRI - M'sonle qui dji l'a dèdjà vèyou èdon mi ? Mins wice, dji n'èl sâreû dîre...

YANNIK - T'èl riveûrès on djoû sol gazète.

RIRI - Mins c'èst sol gazète qui dji l'a vèyou ! Awè ! C'èst lèye ! Loukîz ! Awè èdon qu'c'èst lèye ! (i mosteure li gazète à Yannik qui lî rind après aveûr tapé s'côp d'oûy dissus)

YANNIK - Dèdjà ? Sâye dè wèster çoula. (pwis dismètant qu'Riri fièstèye li bâcèle èdwèrmâwe) T'èl pwète dizeûr ou vas-se rawâde qu'on vînse prinde ti pôrtrêt ossu ?

RIRI - Mi dji voû bin, mins pol pwèrter là tot al copète, dji va st'avu mâlâhèye d'î parvini tot seû. Vos m'polez bin d'ner on côp d'main ou sayî d'èdadjî Constant !..
(I s'î mètèt à deûs po pwèrter l'bâcèle foû) Dismètant qu'on r'sone à l'intrèye, Léa r'parète. Ele s'a mètou so s'pus gâye po z-aler drovi l'pwète à ne cope di ritchâs trikés à l'am'nant)

XV

LEA - Moncheû et Madame de...! Quéle aweûre di v's-avu oûye po v'ni fé hôt avou nos ôtes !

LU - (si côpant è deûs po lî bâhî l'main) Madame...

LI TEÛLE TOME

LES PITCHÈTES

DEUZINME AKE

Li lèd-dimain. Â lèver dèl teûle, Léa, drèssèye â tèlèfone, rifèt et ratake saqwantes fèyes li minme numérô sins s'diner nou timps. Fabiène amousse foû dèl couhène on moumint pus târd.

I

FABIENE - On n'rèspond todi nin ?

LEA - Oh nèni ! Volà qwate fèyes qui dji sâye. Por mi n'a co ne saqwè d'vins lès fis...

FABIENE - Qui va-t-on fé ? Dji n'tins nin dè prinde rècène chal disqu' al saminne dès qwate djûdis savez mi. Minez-me disqu'à l' ôtél et s'i n'a nin plèce , nos sây'rans ôt-pâ. D'abôrd voste ôtél èst pol pus sûr trop tchîr po m'boûse. Dj'inm'reû ottant dè kwèri ne pitite tchambe à Lîdje.

LEA - Dès çanses, mi dj'ènn'a.

FABIENE - Bin sûr vos lès gangnez âhèy'mint, mins dji n'vis va nin d'mander d'm'intrut'ni.

LEA - Qwand v's-ârez fini di m'soyî brès[illegible] et djambes... (èle a co rataké l'numérô) Nèni. N'a rin à fé. Nos r'sây'rans torade.

FABIENE - Et à l'annèye bizète dji sèrè co chal, vis dis-dje ! (èle rapiçe tot d'on côp l'main da Léa â moumint qu'cisse-chal riclape li cornèt) Qu'avez-ve fèt à vosse pougnèt ? Vos v's-avez cwahî ?

LEA - Nèni dji n'm'a nin cwahî. Dji so st-on pô d'havèye...

FABIENE - On pô ??? Bin v's-avez vosse pougnèt tot mèsbrudjî ! Lèyîz-me on pô vèyî l'ôte ?

LEA - On n'vis sâreut vormint rin catchî èdon à vos ? V'n'alez nin houkî l'900, nèni ? Ci n'èst rin èdon çoula. C'èst l' mèstî qui m'rinteure è cwèrp...

FABIENE - Li mèstî ?

LEA - (avou on fâs riya) Cisse nute, ènn'a onk qui s'aveût promètou di m'fé prisonîre et dj'a djowé l'djeû !

FABIENE - Qwè ??? Qui m'aboutez-ve là po on bwègne mèssèdje ?

LEA - Dès côps qu'i n'a, l'ont dès droles d'îdèyes, mins n'sont nin mètchants. Mi, d'abôrd qu'i s'plêhèt bin et qu'i m' payèt à l'am'nant, dji m'lê fé tot çou qu'i volèt. Anfin tot.... Ci n'èst qu'on djeû savez ! S'i m'fît dè mâ pol bon, dji n'djow'reû pus.

FABIENE - On djeû !? Vos trovez qu'c'è-st-on djeû di v'pruster à tos leûs makèts !?

LEA - I m'ont d'né karante mèye ! Dj'ènnè gangnîve nin l'mitan to m'sipiyant lès rins come feume à djournèye on meûs â lon !

FABIENE - Quéle indjince ! Vos nn'avez onk foû dèl fahène ossu, c'n' èst nin possibe ! Vis rindez-ve compte dès dandjîs qu'vos corez ?

LEA - Mins nèni èdon qu'dji n'coûre nou dandjî. C'èst dès abutuwés dèl mohone.

FABIENE - Abutuwés ou nin, qwand v's-èstez leû prisonîre, s'i v' nît à piède leûs djèyes pol bon, dji m'dimande çou qu'vos porîz bin fé ? Cès djins-là n'sont nin normâls !

LEA - Nèni mins sont ritches, c'èst l'principâ !

FABIENE - V'sèrîz bin gâye s'i v's-arivéve mâleûr ?
Ni d'manez nin chal. Vinez avou mi. Dj'a si sogne por vos, si v'savîz !
(Yannik, qui t'néve l'awête dispôye on moumint, fèt lès kwanses d'amoussî foû di s'burô)

II

YANNIK - Sogne di qwè ?

LEA - Moncheu ! Dji n'saveû nin qui v's-èstîz riv'nou !
(i s'rabrèssèt so lès tchifes come deûs grands camurâdes)

YANNIK - Dj'a riv'nou cisse nute, tchance et tot. (à Fabiène) Bondjou savez mam'zèle !

FABIENE - Bondjou moncheû.

YANNIK - Insi v's-èstez li p'tite soûr da Léa ? Si Riri n'mi l'aveût nin dit îr al nute, dji l'âreû wadjî !

FABIENE - Awè ? Nos n'nos ravizans gote portant ?

YANNIK - Adon fât creûre qui v's-avez totes lès deûs ne saqwè qu'lès ôtes n'ont nin ! Vos parints ont st-avu bin dèl tchance di s'rèscontrer po fé dès ossi bês èfants...

FABIENE - Ni d'hez pus nole. Dji va fé l'djinnèye.

YANNIK - Dji fès m'possibe po v'mète à voste âhe èdon â contrère ! On complumint fèt todi plèzîr à ètinde et come dji n'dis qui l'vrèye, ci-chal m'a v'nou tot seû.

FABIENE - V's-èstez bin amistâve.

YANNIK - Po çoula dji so st-on mêsse come ènn'a pô ! Léa v's-èl dîrè. Edon Léa ? (i rèye) Li djoû qu'èle s'a v'nou préziner, lèye ossu m'a dit qu'dj'èsteû bin amistâve.
Et qué novèle ? On m'aprind qui v's-èstez chal dispôye îr et qu'vos nos volez dèdjà qwiter ?

FABIENE - Dji d'v'reû dèdjà t-èsse èvôye.

YANNIK - Djâzans pô mins djâzans bin. Ni kwèrez-ve nin d'l'ovrèdje ?

FABIENE - (hèp'tant) Siya qu'dji kwîre di l'ovrèdje...

YANNIK - Adon poqwè n'dimanez-ve nin ?

FABIENE - Divins ne mohone come cisse-chal, vos m'èskuz'rez.

YANNIK - Munute. Ni comprindez nin mâ.
Dès mohones come cisse-chal, ènn'a tot avâ. V'n'èstez pus ine èfant. Vos savez bin qu'ça èxistèye.

FABIENE - Dji v's-ô v'ni avou vos gros sabots, et c'n'èst nin lès pônnes dè pièdе vosse timps.

YANNIK - Lèyîz-me fini m'compte. N'èst nin sudjèt d'gros sabots. L'ovrèdje èst râre. Enn'a nin pus à Lîdje qu'ôt'pâ. Et minme si vos nnè trovez, ci sèrè tot djusse po loyî lès corons. Qwand v's-ârez payî vosse tchambe et vosse tâve, qui v'diman' rè-t-i por vos ? C'n'èst nin vos parints qui v'sârît êdî pusqui dj'a rapris qu'vosse papa èsteut foû posse ?

LEA - Mi dji gangne assez po lès êdî turtos !

YANNIK - Vos v's-avez tchûzî dè div'ni ritche. Vosse soûr a tchûzî dè d'mani pôve. C'èst sès îdèyes, nos n'îrans nin disconte. Mi, çou qu'dji voû dîre, c'èst qu'si vosse soûr kwîre di l'ovrèdje, chal, ènn'a ! Pace qui chal djustumint c'è-st-ine drole di mohone. (pwis loukant Fabiène dreût d'vins l's-oûy) Po warder nosse sicrèt, dji v'pâye li dobe d'ôt'pâ ! Dji creû qu'dji n'sâreû mî djâzer ?

FABIENE - Dji so d'acwèrd.

LEA - Fabiène !

FABIENE - (sûre di lèye) Dji n'mi f'rè mây ritche come vos to fant l'chèrvante, mins si l'mêsse dobeule mès gadjes, dji n'sèrè dèdjà pus si pôve.

YANNIK - A la bone eûre ! V'polez ataker tot fî dreût, come tos lès mêsses, dji n'dîrè mây qui vos nnè fé trop ! ha ha ha !!!

FABIENE - Nos avans bin dit: chèrvante. Li djoû qu'Rosy toum'rè malâde, ni m'dimandez mây dè prinde si plèce.

YANNIK - C'èst djuré !
Asteûre si v's-avez d'l'ovrèdje, dj'ènn'a st-ossu, dimandez à Léa wice qui fèt l'pus mâsî !
(I rèmousse è s'burô)

III

LEA - (si ristoûrnant so Fabiène po lî fé s'chatou) Al bone, vos n'alez nin d'mani chal ?

FABIENE - Siya èdon surmint pusqui dji so st-ègadjèye ?

LEA - Dispôye l'â-matin vos n'fîz nou bin po cori èvôye et volà qu'asteûre...
Anfin m'dîrîz-ve bin çou qui v's-a fèt candjî d'îdèye ?!

FABIENE - (tûzant â lon) Come vos avîz rèzon dè dîre qui c'è-st-in ome dandj'reûs !.. I v's-a dès oûy !.....

LEA - Qwè ??? Ci n'èst nin vrèye ? Dihez-me qui vos m'baltez ?

FABIENE - (hah'lant) Si v'polîz veûy vosse tièsse ! Rapâf'tez-ve. Awè èdon qu'dji baltèye. Dji n'a qu'vint ans, mins dji n'creû dèdjà pus â côp â coûr. Po z-aprinde à prêhî ne saquî, fât pus longtimps qu'çoula.

LEA - Adon poqwè ?

FABIENE - Po z-avu d'l'ovrèdje èdon surmint, poqwè sèreut-ce ? Et pace qui wice qu'on n'si poût drèssî on s'bahe.
Dès dobes gadjes, lodjèye et akouh'nèye, dji m'va mète dès çanses di costé. Dji sèreû bin bièsse dè fé li streûte po z-avu m'vîr.

LEA - Si nosse pére èl saveut mây, c'èst co l'moumint d's'èl dîre.

FABIENE - Mi, avou on blâme, dji pass'reû co al lèdjîre, mins vos dj'a îdèye qui v'porîz bin fé vos priyîres !

LEA - Fabiène, dji n'voû nin qu'vos d'manéze chal.

FABIENE - (macrale) V's-èstez djalote di vosse mêsse âs neûrs oûy, rik'nohez-le ?

LEA - Djalote, vos l'creûrîz co bin. Dji so st-ine mamèye. Dji fès çoula avou lu come avou l's-ôtes. Li seûle difèrince, c'èst qui lu m'fèt sogne !

FABIENE - Sogne ?

LEA - Qwand v'm'avez d'mandé çou qu'i féve po lès gangnî al palète, dji n'vis a nin di tote li vrèye.
I fèt dès afères, çoula awè, èl Bolivie, â Vénézuéla ou à Zurich... mins avou on rivolvèr è s'potche d'âd-vins !

FABIENE - On rivolvèr ???

LEA - Dji l'a vèyou tot volant r'pinde si paltot qu'aveût lèyî so ne tchèyîre. Riri ossu a st-on rivolvèr. I fèt pârtèye d'ine bande, vis dis-dje !

FABIENE - In ome si bin mètou, on gangstèr ? Dj'a mâlâhèye dèl creûre...

LEA - Portant c'è-st-insi et nin ôt'mint. C'èst co ôtchwè qu'çou qu'dji v'sicrîhéve divins mès lètes èdon çoula ?
Vos v's-avez lèyî èwalper come ine èfant d'bone mohone mins dji n'vis lèrè nin fé vosse mâleûr sins bambî.
Mi comprindez-ve asteûre, qwand dji v'dis qu'l'èst co todi timps di v'sêwer èvôye ?

FABIENE - Et vos ?

LEA - Çou qui m'poléve ariver d'pé m'a dèdjà arivé. Dj'a potchî è batch. Dji n'a pus rin à piède. Ni v'fé nin dès mâs d' tièsse por mi. Dji m'sètch'rè on djoû foû d'leû hèrna. Dji n'voû nin non pus qu'vos aléze à Lîdje. Rècorez al pus abèye è nosse pitit vinâve. Dji v's-èvôy'rè pus' qui çou qu'i n'vis fât po viker turtos so blancs peûs !
(Fabiéne n'a nin l'timps dè rèsponde. Rosy inteure tot èfouèye)

IV

ROSY - Parèt qui n's-avans ne novèle !

LEA - V's-avez co ètindou hawer on tchin. Li novèle c'èst m'soûr, et èle va r'fé s'valîse !

ROSY - Dji n'vis djâze nin d'vosse soûr èdon mi ! Li mêsse a raminé ine novèle îr al nute. C'èst Riri qui m'l'a dit.

LEA - Et w'è-st-èle ?

ROSY - El tchambe âs cint mureûs, rèsèrèye à dobe fèrou.

LEA - Poqwè l'a-t-on rèsèré ?

ROSY - Çoula v'n'ârez qu'al dimander â mêsse. Dji l'a d'mandé à Riri, mins vos l'kinohez èdon ? Po m'fé creûre qu'a st-on cèrvê pus gros qui l'meune, i n'm'a rin volou dîre.
(à Fabiène) Vos nn'alez ? C'èst vrèy ? Li mêsse aveût portant dit à Riri qu'vos d'manîz come chèrvante !

FABIENE - Dj'èsteû todi so deûs îdèyes, mins dji vins di m'décider. Dji d'mane quéques djoûs à sâye, ci sèrè todi çoula d' gangnî. Et pwis m'ènnè sèreût di n'nin fé li k'nohance dèl novèle...

ROSY - Extra ! Dji va st-avu ne saquî po fé m'tchambe ! C'èst vrèye. Mi dji fès mi-ovrèdje, on n'mi pâye nin po prinde lès poûsîres.

FABIENE - Vinez insi ! Dji v'lès va st-aler prinde, vos poûsîres ! Seûl'mint m'fârè ne clicote, ine pê, on sèyê d'êwe et dèl poûde po mète divins ?

ROSY - Dji v'va d'ner tot çoula, et dès wants po n'nin fé vos mains mâsîtes.
(Eles sôrtèt. Léa, après aveûr dimanou on moumint è marmèce, rote corèdjeûs'mint disqu'al pwète qui mônne al tchambe âs cint mureûs, mins tome so Riri)

V

RIRI - E vosse plèce, dji n'îreû nin pus lon... (i lî mosteure ine clé)

LEA - Qu'èst-ce qui çoula voût dîre ?

RIRI - Ça voût dîre qui v'n'avez rin à fé tor là. C'èst disfindou...

LEA - Disfindou ? Poqwè ?

RIRI - Dji sû lès ôrdes dè mêsse. Si v'n'èstez nin binâhe, arindjîz-ve avou lu.

LEA - I s'èl wâde po s'risêmî lès dints qwand ârè r'trové tote si-èhowe ou qwè ? Ou a-t-èle ine saqwè qu'nos n'avans nin ?

RIRI - Ele a çou qu'i fât tot wèce qui fât, çoula dji v's-èl poû dîre. Mins n'sèyéze nin djalote, vos nn'avez nin mons qu' lèye... (i fèt dès chimagrawes âtoû d'Léa qui s'distoûne)

LEA - Tinez-ve à houte, lès fîves corèt

RIRI - Vos n'm'avez mây vèyou fwèrt voltî èdon vos ? Dji n'vis r'vins nin ou qwè ? Portant, lès vizèdjes, vos ôtes... Adon poqwè nin mi ? Vos volez qu'dji v'pâye mutwèt ?

LEA - Dji sèreû oblidjèye di v'dimander trop tchîr.

RIRI - C'èst vormint damadje. Dji n'èl voreû nin dîre divant Rosy mins v'm'avez si sovint fèt linw'ter qu'si v's-èstîz on djoû d'acwèrd...
V'n'ârîz qu'à sèrer lès oûy èdon ?
(Léa s'sètche èvôye to hossant lès spales dismètant qu' Riri fèt ne fwèce po tûzer. Yannik ramousse)

VI

YANNIK - Èt qué novèle ? (côp d'oûy â plafond) Ele ni t'a nin akwèrou trop di rûses ?

RIRI - Dji l'a mètou al rèzon èdon v'comprindez bin, avou mès gros brès !

YANNIK - Ti n'mi vas nin v'ni dîre qui t'as bouhî d'sus hin portant ?

RIRI - Po gâter l'martchandèye, dji n'so nin tot-à-fèt branke èdon mêsse ! Dji m'a contînté d'lî aprinde si catrucème.
Ele a ne bèle pawe savez ! Alez, èle n'a sûr wâde dè motî...
Ele a st-on pô r'nouflé è s'norèt d'potche come di djusse, mins avou ne rawète di neûr so sès oûy, n'a pèrsone qui s' ènn'aporçûrè. Tchance et tot pace qui Léa a dèdjà d'mandé après !
Onk di cès djoûs, fârè qu'dj'èl mète al rèzon ossu, cisse-lal ?

YANNIK - C'èst s'soûr Fabiène, mi, qui m'rafèye d'aprivwèzer...

RIRI - Volez-ve qui dji m'ènnè mèle, mêsse ?

YANNIK - Ti sèreûs st-al fièsse hin awè avou tès gros brès ' !
Nèni. Lèye dji m'èl wâde pol crâsse eûrèye.
Mins n'a nin l'feû è tchôdron. Nos avans l'timps.

RIRI - Li timps awè sûr. Po çoula, èles ni sont nin co foû d'chal ! ha ha ha !!! (pwis tûzant) Asteûre qui n's-èstans st-è n-alèdje, qwate mamèyes c'èst minme on pô djusse èdon mêsse ? Lès amateûrs inmèt bin dè candjî d'vizèdje...
A pârt Pépé qui n'veût qu'Rosy, dji so sûr qui lès ôtes ni d'mand'rît nin mî d'avu l'tchûze ?

YANNIK - C'èst fèt. Moncheû et Madame de ont dèdjà tèlèfoné. Ci sèrè po cisse nute.

RIRI - Extra ! Dji l'âreû wadjî qu'c'èst zèls qu'ârît bouté l'pus ! Espèrans qu'Léa n'sèrè nin djalote.

YANNIK - Po Léa sés-se, ci n'èst nin lès amateûrs qui mâquèt. Ele sèrè vite rapâf'tèye.

RIRI - Come Pépé n'vint nin oûye, mi dji v's-a st-aler on pô rapâf' ter Rosy !
N'a pus rin po vosse chèrvice, mêsse, nèni ?

YANNIK - Nin tant qu'asteûre. Si dj'a dandjî d'twè, dji t'houk'rè.
(Riri bize èvôye. Yannik discrotche li tèlèfone po plakî on moumint l'cornèt à si-orèye, pwis l'riclape avou on macrê sorîre. Léa rinteure)

VII

LEA - Hoûtez on pô chal, moncheû. Dji v'pinséve è vosse burô et dji n'vis a nin volou d'rindjî, mins dji voreû tot l'minme bin savu çou qu'c'èst qu'çoula po ne comèdèye ?
Parèt qui v's-avez raminé ne novèle qui nos n'avans nin l'dreût dè vèyî ?

YANNIK - Siya qu'vos l'veûrez pusqu'èle va st-ovrer avou vos ôtes.

LEA - Adon poqwè aveûr condân'né s'pwète ? Dj'a toumé so Riri qui s'pormônne avou lès clés è s'potche.

YANNIK - C'èst bin simpe. Dj'aveû sogne qu'èle ni corahe èvôye.

LEA - Vos volez dîre qui v'l'avez aminé chal di fwèce et qu'vos l'rat'nez prizonîre ?

YANNIK - Mins nèni, qui v'boutez-ve èl tièsse po dès îdèyes !
Dji l'a ratch'té, et minme fwèrt tchîr, à dès mafieûs qui n'dimandît portant qu'à s'ènnè fé qwite.
C'è-st-ine bâcèle à foukes. A katwaze ans èle drougu'tinéve dèdjà. Ele a corou èvôye foû di s'mohone et èle a sûvou l'filîre, qwè ? Ele sèrè mî chal qu'amon lès moriânes.
Li pus anoyant, c'èst qu'èle n'a nin co tot à fèt l'adje...

LEA - Li pus anoyant d'hez-ve ??? S'èle n'a nin l'adje, vos n'l'alez nin wârder ?

YANNIK - Et qu'fâreut-i fé ? S'èle n'ouveure nin por mi, èle oûveur'rè po in ôte. À lon payîs mutwèt ? A Ankara ou à Bagdad !
Ele n'a nin tot à fèt l'adje, mins s'i faléve sûre totes lès lwès al lèksion savez...

LEA - Mi dji n'so nin d'acwèrd. Et l'djoû qu'on nos vinrè èbarquer turtos, qué novèle ?

YANNIK - Ni djâzez nin d'mâleûr. Ci djoû-là, on nos èbarqu'rè tot ossi bin sins lèye. C'è-st-à nos ôtes dè t'ni l'oûy.

LEA - N'èspètche qui dji n'inme nin toplin çoula.

YANNIK - A pârt tot çou qu'dji v's-a dit, c'è-st-ine pièle, vos veûrez
Et nos fât bin inte lès côps on novê vizèdje, dîreut-i Riri ?
Avou lèye nos f'rans nosse sayîn.

LEA - Et qwand nos l'prézint'rez-ve ?

YANNIK - Tot fî dreût si v'volez, poqwè nin ? N's-alans d'mander à Riri d'nos l'aminer... (i va brère) Riri !! (Riri adâre)

VIII

RIRI - V'm'avez hoûkî, mêsse ?

YANNIK - Léa broûle dè fé li k'nohance di Mona. [illegible]
S'èle èst dispièrtèye, amôn.ne- lu !

RIRI - Asteure ??

YANNIK - Po fini dji t'va noumer Djîle l'èwaré ! Come ti m'as dit qu'èle n'aveut nin fwèrt bin dwèrmou, dji t'dimande s'èle èst présintâbe, qwè ?

RIRI - Oho ! Vos m'dimandez s'èle a fèt twèlète ? Qwand dj'î a stu, èle èsteût st-è s'sâle di bagne !

YANNIK - Eh bin, vas-se vèyî s'èle èst prète.

RIRI - S'èle èst prète, dji lî d'mande dè d'hinde ?

YANNIK - Et n'beûrans on p'tit vère turtos èssonle hin surmint ! Tins ! Dji m'va minme fé pèter l'bouchon d'ine botèye di champagne !
(Riri sôrte di s'costé. Rosy abrid'lèye di l'ôte)

IX

ROSY - (à Yannik) Hoûtez bin, moncheû, dji voû bin tot çou qu'on voût, mins avou Riri nos n'avans pus ne munute da nosse savez, nos ôtes ! Riri don-ci Riri don-là ! Dji m'dimande çou qu'vos f'rîz sins lu ?

YANNIK - (qui rèye) Sins vos ôtes, dji sér'reû botike èdon surmint ! Djan. Si v's-avîz ne pitite saqwè à fé avou Riri, vos l'f' rez torade. Achîhez-ve et n'beûrans dè champagne turtos èssonle !

ROSY - Dè champagne à dîh mèye ? Quî èst-ce qui pâye ?

YANNIK - Mi ! Mins rapâf'tez-ve i n'mi costèye nin si tchîr.

ROSY - A l'oneûr dè qué Sint, si c'n'èst nin po lès meunes ?

YANNIK - Dji v'va prézinter vosse novèle camurâde qui dj'a raminé îr di Brussèl. Novèle è mèstî ossu. Çou qu'on nome ine bâcèle à mâs d'tièsse qui n'a nin co fini dès taper sès brîhes, mins dj'a lès pinses qu'avou dèl paciyince, et toplin d'l'amoûr, nos lî apwèt'rans l'maweuristé qui lî mâque. Dji compte so vos ôtes pol rabrèssî à piçètes et lî rinde confiyince...
(Mona inteure, tote pawoureûse, avou Riri d'vins sès rins)

X

YANNIK - Volchal savez ! Intrez èdon, di qwè avez-ve sogne ? C'n'èst nin pace qui v's-èstez st-à crohî qu'on v'magn'rè ! Dji v'prézinte vos novèles camurâdes, Léa et Rosy. Lèye, c'èst Mona !

ROSY - Bondjou Mona ! (èle èl rabrèsse)

LEA - Bondjou Mona... (èle èl rabrèsse ossu)

YANNIK - Ployîz lès gnnos chal dilé nos ôtes. Vos alez goster nosse champagne à dîh mèye !

ROSY - Dji n'è sés rin, mins m'sonle qu'èle a pièrdou s'linwe ?

YANNIK - N'a rin d'tél qu'on hufion d'champagne pol risêmî !

RIRI - Et mi dji n'beûs nin ?

ROSY - Siya èdon m'doudou qui n'beûrans nos deûs ! Insi v'mèt'rez vos lèpes wice qui dj'a mètou lès meunes. Ça v'gostèy'rè co mî !

YANNIK - A nosse bone santé à turtos et à nosse réyusite ! (à Mona) Buvez on p'tit hufion insi ? (Mona fèt ne fwèce po beûre)

LEA - Quél adje avez-ve ?

MONA - Dji... Dji va st-avu dîh-ût ans.

ROSY - Dîh-ût ans ! Mins adon v'n'avez nin l'adje ?

RIRI - On z-a l'adje di sès artères ! ha ha ha !!! (côp d'oûy et n'rèye pus)

YANNIK - Nos l'savans bin qu'èle n'a nin l'adje. C'èst po çoula qu'à pârti d'oûye, nos dîrans qu'èle ènn'a vint-eune ! Quél adje avîz-ve, vos, Rosy, qwand v's-avez, come on dît, fèt l'pârt dè tchèt ?

RIRI - Rosy n'a mây tôplin inmer dè djower âs cwârdjeûs.

YANNIK - Dji n'ti djâze nin d'cwârdjeûs hin, sot guême. C'è-st-ine imâdje.

RIRI - Divins lès cwârdjeûs, ènn'a ossu, dès îmâdjes ! ha ha ha !!! (novê côp d'oûy et s'continte dè beûre)

ROSY - oh ! Dji n'aveû nin l'adje non pus !

YANNIK - Et si c'èsteût st-à rataker ?

ROSY - Dji m'î mèt'reû co pus djône, vos m'polez creûre ! C'èst Pépé qu'âreut pâr situ binâhe dè fé l'pârt dè tchèt avou mi ! Dji n'rigrète qu'ine sôre, c'èst di n'nin avu k'nohou m' Riri à ç'moumint-là ! Dji sèreû co brâmint pus ritche !

YANNIK - Mâ pô d'timps nos l'sèrans turtos.

ROSY - (aporçûvant Fabiène qui rid'hind avou s'sèyê) Turtos, sâf Fabiène, pace qui s'èle ni d'vint nin pus malène...

YANNIK - S'èle ni s'fèt nin ritche à nètî, nos lî dârans l'brûte parèt ! (I s'èhâstèye dè houkî Fabiène)

XI

YANNIK - Lèyîz-là vosse sèyê et vos breûses et v'nez beûre on vère di champagne avou nos ôtes, vinez !

FABIENE - C'èst qu'dji n'a co fèt qu'd'ataker savez mi. Dji n'so co nole pâ.

YANNIK - Vinez todi, djan, pusqui vos eûres corèt. Vinez fé k'nohance avou Mona !

FABIENE - (s'aprèpihant) Bondjou mam'zèle...

MONA - Bon... bondjou.

YANNIK - Vos v'polez d'ner on p'tit bètch savez, ci n'èst nin dis-findou ! (à Mona) Lèye c'èst Fabiène, qui n'dimande nin mî qu'dè div'ni vosse camurâde ossu !
Come vos l'polez vèyî, nos fôrmans chal çou qu'on nome ine pitite famile. Tot l'monde sèrè binamé avou vos.
Vos sèrez nosse pitchète, come vos èstez l'pus djône !

ROSY - Li pitchète, c'èsteut mi, mins come n'a pèrsone qui radjônihe, dji m'f'rè ine îdèye...

RIRI - (rapiçant Rosy) Vos sèrez todi l'meune savez d'pitchète !

ROSY - Vosse pitchète... vosse pitchète... Nin si sovint qu'çoula ! Dji l'âreû mutwèt stu tot asteûre... si l'mêsse n'aveût nin brê après vos !

YANNIK - N'èst câse di rin d'bon èdon ç'mêsse-là ?

RIRI - (rapiçant co Rosy) Nos nos vindj'rans torade !

ROSY - Torade dji sèrè l'pitchète da Pépé ! Et vos... (èle fèt rider s'deûgt d'zo l'narène da Riri)

RIRI - (s'èwarant) N'a-t-i nin co v'nou îr ?

ROSY - C'èst çou qui m'èware ossu, mins Tîry a dèdjà tèlèfoné.

RIRI - N'fât nin d'mander si v's-avez bin l'toûr èdon, macrale ?

LEA - (avou on côp d'oûy è cwèsse à Yannik) Mona n'a mutwèt nin pus mâ l'toûr non pus, sét-on bin pô ?

ROSY - Ci sèreut bin l'prumîre fèye qui m'Pépé m'f'reût fâte, mins avou lès omes, sét-on bin pô, v's-avez bin rèzon dèl dîre ! (N'a dèdjà l'vizèdje da Mona qu'a candjî. Qwand on ôt ne vwèture s'arèster d'vant l'mohone èle si racrole è s'fau-teûy come po s'rap'tihi. Riri va taper s'côp d'oûy al bawète)

RIRI - C'èst dèdjà lu !

YANNIK - Abèye ! Evôye po lès wêdes ! (à Mona) Vos, vos d'manez chal avou Rosy.

FABIENE - Et mi, qwand dji sârè â djusse lès tchambes qui dji poû fé sins djinner, dji m'rimèt'rè à l'ovrèdje.

YANNIK - Vos polez todi fé l'meune. Vosse soûr Léa v's-èl va mostrer. Mi fât qu'dj'ènnè vâye...

RIRI - Mi dji m'va st-aler fé mi p'tit toûr âtoû dèl mohone po dîre dè tinre on pô l'awête...
(Léa s'dispètche dè raskoyî lès vères po sôrti avou Fabiène, lèyant Mona et Rosy totès seûles)

XII

ROSY - L'a v'nou îr et vos l'richal dèdjà ! N'a sûr pièrdou nou timps èdon, l'vî paltot ? Ça m'èwar'reût tot l'minme si c'èsteût po mès bês oûy !..

MONA - Il èst si vî qu'çoula ?

ROSY - Nin co si vî qu'Matuzalèm, mins n'div'reût pus târdjî al rak'sûre. V'gangn'rez âhèy'mint vos çanses savez avou lu ! I s'continte di si pô-tchwè...
Mi dji n'a mây kinohou dès Arabes, mins lès djônes d'avâ chal savez, dès côps qu'i n'a...
Qu'avez-ve ? V's-èstez st-ossi blanke qu'ine makèye. V'n'èstez nin malâde, nèni ?

MONA - Nèni... c'èst pace qui.. dji n'inme nin toplin lès vîs...

ROSY - Lu vos l'inm'rez bin ! Mi non pus, dji n'inméve nin lès vîs. Et dji n'lès inme nin co todi, mins ci-chal c'è-st-on spéciâl. On pô drole à tchoke, dj'inme ottant di v'prév'ni. (èle rèye) I v's-a d'cès îdèyes à v'fé toumer l'kou al tère, mins po fini vos n'vis èwar'rez pus. Ine fèye qu'on l'kinohe... (on ôt soner) C'èst lu ! Dji rik'nohe si côp d'sonète ! (Ele s'èhâstèye d'aler drovi l'pwète)

XIII

ROSY - Bondjou Pépé !

PEPE - (intrant) Bondjou mi p'tite pitchète...

ROSY - Qui c'èst djinti dè riv'ni insi deûs djoûs èn-è-rote ! Mins dji sés bin poqwè parèt ! Nin po mès bês oûy à mi tote seûle èdon nèni ?
Dinez-me vosse paltot et vosse tchapê. (à Mona) Vinez dîre bondjou insi, mâle ak'lèvèye ! (à Pépé) Dji n'a nin vèyou s'bultin, mins èle n'a nin sûr tos sès pwints non pus savez !

PEPE - (tinrûl'mint bin sûr) Come c'è-st-ine novèle, nos n'sèrans nin trop strègne.

ROSY - (à Mona qu'a tot l'minme fèt l'fwèce di s'aprèpî) Et qui dis-st-on ?

MONA - Bondjou moncheû...

ROSY - Bondjou moncheû ! Vos dîrez bondjou moncheu si v'rèscontrez on djoû moncheu avâ lès vôyes, mins chal, po sès pitchètes, c'èst Pépé !

MONA - Bondjou... Pépé.

PEPE - Bondjou m'binamèye. Et vos ? Kimint v'nome-t-on ?

MONA - Mona...

ROSY - Come li feume â pôrtrêt, n'èst-ce nin on bê p'tit no çoula ? Et èle a co dès p'titès saqwès d'pus bês, mins çoula n'èl fât nin dîre...

PEPE - Vis alez-ve tère, mâhonteûse ?

ROSY - (catchant s'vizèdje divins sès mains to riyant) Dji m'va co fé barboter, dj'èl sins !

PEPE - Qui v'sonle-t-i don vos, Mona ? Fât-i qu'dj'èl barbote... ou èst-ce vrèy çou qu'èle dit ?

MONA - Dji n'è sés rin èdon mi ? Dji n'm'a mây rimètou à ne teûle di mêsse...

PEPE - (qui rèye di bon coûr) Ele n'a mutwèt nin tos sès pwints, mins èle m'ènnè rind'reût co !
Li lèçon vât bin ne botèye di champagne !

ROSY - Mèrci pol champagne, mins aprindez-lî qu'lès lèçons. c'èst vos qui lès done savez Pépé ! Pace qui si vos v'lèyîz griper sol tièsse. S'èle continâwe à fé li p'tite soukrèye, nos l'alans mète èl cwène !

PEPE - Vos k'nohez l'oûve da Léonard de Vinci ?

MONA - Tot si-oûve, nèni sûr ! Dj'a vèyou s'Joconde â Loûve come tot l'monde. Qwand dj'èsteû pus djône, avou mès parints, n's-avans fèt tos lès musées. A ciste adje-là, dj'âreû ottant inmé d'aler patiner ou djower â tènis, dji v's-èl kifèsse mins m'papa n'oyéve qui d'ine orèye al fèye... et c'èst mi qui d'véve hoûter.

PEPE - Et vosse mame ?

MONA - Ele hoûtéve ossu. Lèye n'âreût nin mî d'mandé qu'dè d'mani è s'mohone, mins èle féve si possibe po nos contînter tos lès deûs...

PEPE - Come totes lès mames.

ROSY - Çoula mi dji n'è sés rin, dji n'a mây kinohou l'meune ! Avou m'papa, dj'a stu à Paris ossu, mins lès musées savez lu ? Nos n'avans nin stu pus lon qu'Pigalle !

PEPE - (qui n'veût pus qu'Mona) Et vosse papa, qui fèt-i ?

MONA - (èle bahe li tièsse) Il èsteût-st-ârchitèke...

PEPE - Et mâlèreûs'mint vos l'avez pièrdou.

MONA - Awè...

PEPE - Vos v's-avez r'trové tote seûle avou vosse mame, vosse mame a r'fèt s'vèye, seûl'mint avou vosse pârâse ça n'a nin stu, et v's-avez corou èvôye ?

MONA - Oh nèni ! Mi mame ni s'rimarèy'rè mây, dis-st-èle. Ele a ne pitite pinsion po viker et èle keûse po lès djins.

PEPE - Dji comprinds... Qwand vosse papa a stu mwèrt parèt, èle vis a lèyî djower â tènis et à tos lès djeûs, et v's-avez corou èvôye di totes manîres. Quél adje avez-ve ?

MONA - Dîh...

ROSY - (côpant) Vint-eune ans ! Ele ni lès fèt wêre, èdon Pépé ? Et vos n'l'avez nin co vèyou avou s'coûte cote et sès p' titès sokètes ! Ele deût-èsse à crohî èdon po on gros mètchant leûp come vos !

MONA - Nèni dji n'a nin corou èvôye ! Anfin siya pusqui dji so chal.. (èle tchoûle) N'èsteut nin âhèye tos lès djoûs, mins dji l' inméve bin, m'papa...

ROSY - C'èst mâlèreû, dji voû bin, mins nn'èstans nin chal po djâzer d'mwèrt èdon tot l'minme ? Nos vikans, nos ôtes ! (èle a st-on p'tit rislèt) Et po sinti qu'on vike, n'a rin d'tél qui di s'kisinti ! (pwis come èle a dèdjà rimpli lès vères) Si n'vûdîs todi nosse botèye ? (èle prézinte on vère à Pépé)

PEPE - (èle sititchant tinrûl'mint à Mona) Djan. Est-ce tot asteûre ? Tènez. Buvez on p'tit côp, ça v'ravigur'rè on pô â-d'vins...

MONA - (qui s'lê adîre) On p'tit côp savez adon, pace qui dji n' inme nin toplin çoula.

ROSY - Vos n'inmez nin l'champagne ??? Qui buvez-ve d'âbutude ? Dè té avou on bokèt d'citron ? Vos n'divez nin avu mèzâhe dè mète dè souke pusqui v's-èstez dèdjà tote soukrèye ! Mi, li champagne, dj'adôre ! Rin qu'avou on d'mèye vère, dji sins qu'ça m'monte sol côp al tièsse, et dji toûne ! dji toûne ! (çou qu'èle fèt saqwantes fèyes so lèye-minme to tarlatant)
Vèyez-ve qu'èst dèdjà timps qu'dji m'arèstèye ? Si dji n' aveû nin ne saqwè po m'achîr, dji pièd'reû mès djambes pol bon ! (èle potche sol hô da Pépé sins roûvî dèl tchouf'ter, pwis à Mona) Et qué novèle ? N'a plèce po deûs savez ! On v's-apwèt'rè vosse pitite jate di té "après" !

MONA - (qui n'si poût èspètchî dè hikter) C'èst pus fwèrt qui mi, dji n'sâreû !
(Ele rècoûrt è s'tchambe come ine pièrdâwe)

XIV

ROSY - Volà loukîz ne saqwè ? Qui lî prin-t-i ?

PEPE - C'èst qu'dji lî âreû co bin fèt atraper l'djanisse ?

ROSY - Mins dji v'dimande on pô èdon, l'câcarète ! Dj'ènnè r'vins nin, c'èst co bin mî ! Et c'èst ne mamèye di mèstî çoula ? Wice l'ont-i stu r'kwèri, dj'èl voreû bin savu ?

PEPE - (tûzant) Mi ossu, dji n'vis èl catche nin. Dji sés bin qu' dji d'vins vî, mins dji n'fès nin co tûzer à on spawta, m' sonle-t-i ?

ROSY - Nèni èdon Pépé qui v'n'èstez nin si vî qu'çoula ! Vos, on spawta ? V's-èstez st-on trézôr èdon mi p'tit cint-mèye ! Di tos mès doudous, c'èst vos qu'dj'inme li mî ! Dji n' dimand'reû nin mî qu'vos vinrîz tos lès djoûs !
(èle ni sét qwè fé avou lu pol ragrawî bin sûr)

PEPE - Dj'a st-à hip fèt l'djèsse di lî fièstî lès tch'vès...

ROSY - Ni m'djâzez pus d'cisse glawène-là ! Qwand moncheû Yannik va savu n'si-fête !

PEPE - Ni lî d'hez nin...

ROSY - Siya èdon qu'dji lî va dîre !

PEPE - Nèni. (i s'sètche èrî d'lèye) Tènez. Volà pol botèye di champagne et volà por vos... (i lî stitche quéques gros bilèts)

ROSY - Vos nn'alez ? Ele vis a côpé brès et djambes, ça n'm' èware nin !

PEPE - Dji r'vinrè...

ROSY - Sayîz dè riv'ni d'main èdon Pépé ! Dji mèt'rè mi p'tite coûte cote, n's-îrans è m'tchambe rin qu'nos deûs et v' veûrez on pô come dji sèrè binamèye !...

PEPE - Ni d'hez rin à moncheû Yannik.

ROSY - Nèni, dji n'lî dîrè nin pusqui vos m'l'avez disfindou !

PEPE - Ârvèye...

ROSY - Ârvèye Pépé !
(Pépé mousse foû dismètant qu'Rosy bate li cadasse, bolante d'arèdjîsté, po z-akêmer Léa qwand cisse-chal rinteure on moumint pus târd)

XV

ROSY - Volà èdon ine râre, cisse glawène-là !? Li bèle Mona-Lisa ! Dji zûne ! Dji zûne !

LEA - Qu'a-t-èle fèt qu'i n'faléve nin ?

ROSY - Çou qu'èle a fèt ?? Ele a fêt cori Pépé èvôye !!
Mam'zèle n'inme nin lès vîs !
Mam'zèle fèt s'hègne sol champagne !
Mam'zèle tchoûle pace qu'èle a pièrdou s'papa !
Pépé n'a nin avu l'timps d'l'aduzer qu'èle èsteût dèdjà rècorâwe è s'tchambe !
I nos ont raminé l'ustèye èdon, d'amon lès mafieûs ou d'dji n'sés wice !

LEA - (come po lèye-minme) Dji m'a todi doté qu'cisse bâcèle-là n'a mây ovré nole pâ...

ROSY - Et pwis minme ? Si c'è-st-insi, poût-èle pus mâ qu'nos ôtes ? Fât bin qu'dj'oûveure, mi ! Ele n'a qu'à fé parèy !

LEA - Ci n'èst nin d'né à tot l'monde...

ROSY - Adon qui fèt-èle chal ? Quî voût, poût !

LEA - Ele s'aveût mutwèt mâdjiné qu'ci sèreut pus âhèye. Ele a pâr toumé so l'apôte...

ROSY - Pépé n'a nin minme sayî d'l'aduzer, v'dis-dje !
Il èst rèvôye avou çou qu'aveût d'pèhons, l'pôve vî ome.
S'i n'rivint nin, èle m'ârè fèt piède mi mèyeûse pratike !
I n'voût nin qu'dj'èl dèye à moncheû Yannik, mins dji lî dîrè !

LEA - (s'èwarant) Pépé v's-a d'mandé di n'rin dîre ?

ROSY - Dj'èl dîrè tot l'minme ! Oh awè çoula qu'dj'èl va dîre ! Et dj'èl va dèdjà aler dîre à Riri !

LEA - Si Pépé v's-a d'mandé di v'têre, têhîz-ve !

ROSY - Dj'èl-zî d'bit'rè m'tchaplèt à tos lès deûs et pwis c'èst tot !
(Ele dâre foû come on diale d'infèr. On timps. Fabiène rinteure tote kitapèye avou ne gazète al main)

XVI

FABIENE - Soûr ! Dji so tote à tchâr di poye ! Tapez on pô vosse côp d'oûy sol gazète ! Chal al prumîre pâdje ! Li pôrtrêt !!

LEA - Binamèye Sinte Vièrge !

FABIENE - Dj'a dès djambes come dès clicotes ! Dji m'dimande co todi si dji n'fès nin on mâva sondje. Si p'tit no, c'n'èst nin Mona, on l'nome Janine ! Janine Mignonèt !

LEA - Wice avez-ve trové cisse gazète-là ?

FABIENE - El tchambe da Riri ! Dizo s'cossin, mâdjinez-ve !
Ele n'a mây corou èvôye foû di s'mohone ! Qui dè contrère, èle féve dè stop po nnè raler d'avu stu rinde vizite à ne camurâde ! Dès tèmons l'ont vèyou monter d'vins ne grosse vwèture, ine vwèture rodje ! Vos n'trovez nin çoula drole, vos, qu'vosse moncheû Yannik âye djustumint ine rodje vwèture ?

LEA - C'n'èst nin possibe qui ci seûye lu. S'i l'aveût hapé l' saminne passèye, i n'l'âreût nin raminé îr...

FABIENE - Adon fât creûre qui c'èst dès cis qui lès hapèt po lès r'vinde ! Et vosse Moncheû Yannik sét bin wice s'adrèssî, pusqui c'èst l'minme bande !
(Riri adâre sins l'zî lèyî l'timps dè wèster l'gazète. I rote so Fabiène po lî râyî l'gazète foû dès mains et lî tchèsse on pètârd. Come Léa voût disfinde si soûr, i lî tchèsse on pètârd ossu)

LI TEÛLE TOME

LES PITCHÈTES

TREUZINME AKE

Â lèver dèl teûle, Riri è-st-achou d'vins on fauteûy avou ne clicote so sès gnnos. I r'nète si rivolvèr dismètant qu' Rosy, qui n'a nin l'èr trop sûre, èl louke fé to foumant ne cigarète.

I

ROSY - A qwè a-t-i tûzé po fé ne keure parèye, dji n'è sés rin savez mi ? Li mwèyin à l'îdèye dè fini sès djoûs èl prîhon, c'èst çoula mutwèt qu'i kwîre ?

RIRI - Li mêsse tûze à tot. Li mêsse tûze po nos ôtes. Tot çou qu'on v'dimande, c'èst dè sèrer vosse clapèt. Adon finihez di m'soyî lès cwèsses.

ROSY - Si vosse mêsse tûzéve à tot, èl plèce dè haper ne cwiyère avâ lès vôyes, s'âreût contînté dè mète ine pitite anonce. Dès mamèyes qui n'dimandèt qu'à z-ovrer, ènnè ploût à lavasse. Et dè mons èles sont d'mèstî, zèles !

RIRI - Lès p'titès anonces, lès cis dèl police lès léhèt ossu, mâdjinez-ve. Dj'a mutwèt on cèrvê come ine féve, mins l'vosse n'èst nin sûr pus spès qu'on peûs hotche.

ROSY - Mi cèrvê n'm'èspètche nin dè vèyî pus lon qui l'bètchète di m'narène ! Mi dji n'a wâde dè moti, mins Léa ? Et Fabiène ? Avez-ve tûzé à zèles ?

RIRI - (djowant avou s'barilèt) Eles ni motih'rant nin non pus...

ROSY - Disqu'â djoû. N's-avîs bin pô dandjî d'cès rûses-là, dj'èl dis co. Nos deûs, c'n'èst nin grâce à sès bês oûy qui nos f'rans nosse sayîn, pusqui c'èst pol mêsse qu'èle oûveure ? Nos avans tot à piède et rin à gangnî. Siya ! Si ça toûne mâ, n's-ârans djusse gangnî l'dreût d'aler èl pote avou lu !

RIRI - Ça n'sâreut toûrner mâ pusqui dji so là po lès tinre à gogne !

ROSY - Et v'lès tinrez à gogne disqu'à qwand ?

RIRI - Disqu'â djoû-là qui l'grosse cloke ârè soné por zèles...

ROSY - Dj'a sogne dè mâ comprinde...
Vos volez dîre qui v'lès d'hind'rez totes lès treûs ???

RIRI - C'èst l'grand mêsse qui décid'rè. Mi dji n'a rin à dîre et vos co mons.

ROSY - Grâce à m'cèrvê come on peûs d'hotche, asteûre dji comprinds tot ! Si l'grand mêsse vis èl kimande, vos m'dihind'rez ossu ?

RIRI - Bin n'mâqu'reût pâr pus qu'çoula ! V'pinsez qu'dji n'a nou coûr, surmint ?

ROSY - Dji m'èl dimande ?

RIRI - S'i djâzéve mây di v's-aduzer, c'èst lu èdon qu'dji d'hind' reû !

ROSY - Mins vos n'louk'rîz nin à d'hinde Léa, Fabiène... et lès ôtes ? V'trovez qu'i fât st-avu dè coûr po fé çoula ?

RIRI - Dj'inm'reû ottant qui l'mêsse troûv'reût ôtchwè. Et dji rik'nohe qui c'n'èsteût nin ne tél'mint clapante îdèye dè haper ne pitchète, mins çou qu'èst fèt èst fèt. Asteûre ç'st trop târd po rèscouler. S'on l'rilachéve oûye insi tot fî dreût, èle n'âreût rin d'pus prèssé qui d'nos aler d' nonçî. C'èst çoula qu'vos volez ?
Et nosse milion qui n's-avans dèdjà d'costé, qué novèle ? Nos n'ârîs pus qu'à fé ne creûhe dissus. L'èst vrèye qu'èl pote, on sèreût lodjîs, bouwés et akouh'nés !

ROSY - Et d'vant qu'tot çoula n'toûne mâ, si nos nn'alîs nos ôtes, insi, tot fî dreût, pol lon payîs avou nosse milion ?
(Yannik inteure à pont toumé)

II

YANNIK - On milion po nn'aler â lon payis, qu'èst-ce qui c'èst ? Rawârdez pus vite d'ènn'avu saqwantes ?

ROSY - C'èst qu'dji m'dis todi qu'vât mî in oûhê èl main qu'deûs sol hâye, parèt mi, moncheû Yannik ! Come dj'èl dihéve à Riri, n's-avîs bin pô dandjî d'vos mâs d'akwîre.

YANNIK - Vos m'djâzez d'oûhês, mi dji v'rèsponds qu'lès alôyes ni v'toum'rant nin totes cûtes èl pêle !
Kimint ? Dji v's-apwète vos saqwantes milions so on platê d'ôr et v'fé co vosse seure mène ?

ROSY - Lès milions ci sèrè po vosse potche, nin pol meune !

YANNIK - Qui dji rimplihe lès potches da Riri ou lès vosses, c'èst pîron-parèy, nèni ? Come nos èstans st-èbarqués sol minme batche, à pârti d'oûye, nos f'rans pârt à deûs !

RIRI - C'èst vrèye çoula, mêsse ?

YANNIK - Dji n'a qu'ine parole !

ROSY - Et qwand vinrè l'moumint di s'dihaler dès prisonîres, c'èst vos qui f'rè l'ovrèdje ?

YANNIK - Si ça v'poût fé plèzîr, poqwè nin ? (i fèt ne clignète à Riri)

ROSY - Nèni ça n'mi fèt nin plèzîr !

YANNIK - Adon rapâf'tez-ve. Po m'dihaler d'zèles, dj'a mi p'tite îdèye...

RIRI - Et si l'mêsse a si p'tite îdèye, c'èst qu'c'è-st-ine bone îdèye ! Vos vèyez bin qu'nos l'divans lèyî tûzer po nos ôtes ?

YANNIK - To rawârdant, sont-èles si mâ qu'çoula ? Eles ont leû tchambe avou l'télévûsion, èles magnèt çou qu'èles volèt, èles buvèt nosse champagne à dîh mèye, èles pwèrtèt dès bèlès twèlètes...

RIRI - Qwand èles pwèrtèt co ne saqwè ! ha ha ha !!!

YANNIK - Leû pus deur ovrèdje, c'èst di s'coûkî, adon qu'ènn'a dès cints d'mèye qui s'sipiyèt li scrène divins lès ouhènes po n'rin gangnî !

ROSY - Là qu'vos l'dihez, èst timps qu'èles gangnèsse pus qui mi, pace qui dispôye qui dj'a pièrdou Pépé dèl fâte di vosse glawène-là qui v's-avez st-avu l'bone îdèye dè raminer !...

YANNIK - Vos l'veûrez racori onk di cès djoûs èdon, vosse Pépé !

ROSY - Vos l'dihez, mins dji n'è sés rin. N'a mây lèyî si longtimps dè v'ni.

RIRI - Moncheû et Madame de. zèls sèrît bin chal tos lès djoûs ! Ir nos ont co aminé deûs ôtès copes.

YANNIK - Sont rèvôyes turtos binâhes, awè ?

RIRI - El fât creûre. Enn'a co dès cis qui riv'nèt oûye !

YANNIK - Quî ont-i d'mandé ? Mona ?

RIRI - Fabiène !

ROSY - Eco eune qui n'èst nin d'mèstî !

YANNIK - Po lès amateûrs qui s'î ètindèt, c'èst lès pus r'kwèrâwes èdon Rosy !

ROSY - Come qwè n'a rin d'tél qui d'avu fèt dès scoles. Et pusqui dji n'a rin d'mî à fé, dji m'va st-aler taper lès cwârdjeûs. Mins lès tchambes, dji n'lès f'rè mây savez, ni comptez nin là d'sus !
(Ele si sètche èvôye to s'kitapant dismètant qu'Yannik et Riri s'riyèt malâde)

III

RIRI - Come vos l'vèyez là, v'polez dîre qu'èle zûne !

YANNIK - Lès feumes ! Sèreut timps qu'Pépé riv'nahe pol rapâf'ter ! (pwis s'rapinsant i sîrdjèye li plafond) Lès deûs ôtes là d'zeûr divèt zûner ossu ?

RIRI - Pé qu'tèribe. (mostrant s'rivolvèr) Mins dj'èl-zè tins à gogne.

YANNIK - Fabiène n'a pus sayî dè cori èvôye ?

RIRI - Nèni ! Dji lî a bin fèt comprinde qui s'èle ratakéve, dji mèt'reû s'tièsse inte sès deûs orèyes.
Ah si dji n'aveû nin sogne dè gâter l'martchandèye !

YANNIK - Ni m'dis nin qu't'âreûs tchatch dè bouhî d'sus hin, on binamé valèt come twè ?

RIRI - Ine bone pètèye so leû djève di tène à wêde n'èl-zî f'reût nin dè twèrt. Avou Rosy, dji n'mi djinne nin et dji lî fès fé çou qu'dji voû.

YANNIK - Awè, mins n'roûvèye nin qu'Rosy, lèye, èle t'inme !

RIRI - C'èst djusse. Mi ossu dji l'inme. C'èst d'abôrd po çoula qu'm'ènnè sèreût s'i lî d'véve on djoû ariver mâleûr... Vos m'comprindez èdon mêsse ?

YANNIK - N'lî ariv'rè nin mâleûr hin èstèné, pusqui dji t'a dit qu'dj'aveû mi p'tite îdèye...

RIRI - N'a l'pèce qu'èst toumèye. Po m'fé inmer, dji tchèss'rè timps in timps ne bone bafe âs ôtes ossu !

YANNIK - Mins nèni hin qu'ti n'as nin à bouhî d'sus. N'a dès ôtes mwèyins po s'fé comprinde. Po lès rapâf'ter, t'èl-zî dit par èximpe qu'èles ont co leû papa, leû p'tite soûr qu' èles vèyèt si voltî, et qu'ci sèreût tél'mint damadje s'èl-zî arivéve mâleûr !...
Ti n'troûves nin qu'ci sèreût là on r'méde pus adjihant qu'on neûr oûy ?

RIRI - Vos tûzez todi à tot savez vos ! Qué cèrvê !!
Dji m'l'a todi dit èdon, qu'sins vos, dji sèreû st-in ome pièrdou !
Avou li p'tite Mona, ça stu pus âhèye. Dji n'a st-avu qu'à lî dîre qui s'èle voléve on djoû r'vèyî s'parintèdje, èle n'aveût qu'à tchèrî dreût. Mins lès deûs ôtes sont tél' mint cagnèsses qui dji m'dimande s'èles ont sogne dè mori ? Seûl'mint s'on lès man'çéve dè fé payî lès vièrlètes à leû p'tite soûr... adon là ! (i fèt l'djèsse dè bodjî s'tchapê) Mins volà qu'dji tûze à ne saqwè loukîz mi asteûre ! Si leû pére n'a pus d'leûs novèles, ni va-t-i nin trover çoula drole, lu ?

YANNIK - T'èl veûs bin hin qu'ti p'tite féve a dèdjà fèt dès djônes ? Dj'ârindj'rè çoula tot asteûre...

RIRI - Dji m'fêye à vos. To rawârdant dji m'va todi aler fé mi p'tit toûr di gârd-tchampète èdon mêsse ? Savez-ve bin çou qu'vos m'div'rîz raminé por mi tot seû ?

YANNIK - Ine pitchète ?

RIRI - Rastrindez savez vos ! Qui dîreût-èle Rosy ? Nèni ! On hagnant boul'dogue qui dji poreû lèyî cori chal âtoû po m'sipâgnî lès djambes !

YANNIK - N'sây'rans di t'trover onk avou s'pédigrée ! ha ha ha !!!
(Riri mousse foû. Yannik si r'vûde on wisky mins n'a nin l'timps dèl beûre. Oyant v'ni ne saqqî, i s'sètche à spèheûr po t'ni l'oûy. Léa awête po veûy s'i n'a nolu et s' avancihe so sès tchâsètes po discrotchî l'tèlèfone. Yannik rawâde qu'èle âye fèt ne fèye ou deûs s'numérô d'vant dèl fé mouwer)

IV

YANNIK - Ci-chal ni va todi nin savez ! Si v's-avez on côp d'tèlèfone à d'ner, vos l'polez d'ner distant m'burô... mins c'èst da veûy çou qu'vos avez à dîre ?

LEA - C'èst vos qui l'a baslôrdé !

YANNIK - Dj'aveû bin rèzon di m'dimèsfiyî m'sonle-t-i ? A quî volîz-ve tèlèfoner ? Â cis dèl police ?
V'n'èstez vormint nin rèzonâbe...

LEA - Kimint ??? Vos nos rat'nez chal totes lès treûs prisonîres ! Vos avez fèt di m'soûr vosse djodjowe, l'èsclâve come Mona di tos vos disbâtchîs, vos mâsîs tchins dèl hôte volèye ! Nos n'sârîs minme dîre si n'porans sâver nosse vèye, et c'èst mi qui n'èst nin rèzonâbe ???

YANNIK - (fant l'ci qui s'èware) Vos avez sogne po vosse vèye ?

LEA - Dji n'div'reû nin mutwèt ? Vos n'nos rind'rez mây nosse libèrté et vos l'savez fwèrt bin ! Nos nnè savans trop' ! Pus qu'assez po v'fé rèsèrer pol djoû d'vosse vèye !

YANNIK - Nèni èdon qu'vos n'vis d'v'rîz nin bouter dès si-fêtès îdèyes èl tièsse ? Come s'on poléve sondjî à touwer dès poyètes âs oûs d'ôr come vos ôtes ? On v'va mète divins dèl wate èdon â contrère. N'ârè rin d'trop tchôd ni d' trop freûd po vos ôtes. Et qwand n's-ârans fèt nosse p' lote, et l'vosse tot d'on côp, pace qui vos nnè gang'rez ossu, siya èdon qu'on v's-èl rind'rè vosse libèrté...
Qui f'rîs-ne avou treûs cadâves so lès brèsses ?
Prindez on pô paciyince...

LEA - Divant qu'dji n'mi fèye co à vos !
Awè èdon qu'nos prind'rans paciyince ! V'n'avez nin co gangnî l'pârtèye ! Si vos v'mâdjinez qu'nos nos alans lèyî fé sins crankî !...

YANNIK - Fârè bin portant, pusqui n's-èstans lès pus fwèrts ?
V'n'ârez rin à gangnî à nos akwèri dèl kinôye. V'sèrîz lès prumîres à nnè pâtî.

LEA - Vos m'polez touwer so plèce si vos volez. Dji n'a d'keure !

YANNIK - Vos mutwèt v'n'avez d'keure. Mins Fabiène ? Et n'a nin qu' Fabiène...
N'a Mona, n'a vosse papa ossu, n'a vosse mame, et vosse soûr Gigi, c'è-st-insi èdon qu'on l'nome, li p'tite dièrinne qui v's-inmez tant ? A v'kidûre come vos l'fé, s'èl-zî arivéve ine saqwè, ci n'sèreût nin di m'fâte...

LEA - Vos n'èstez qu'on moudreû !!!!
(Ele dâre sor lu mins qu'sâreût-èle fé disconte in ome ? Il-a st-apiçî po lès pougnèts et l'tint à gogne avou on mâva sorîre)

YANNIK - Vos vèyez bin qu'dji so l'pus fwèrt ? Asteûre, là qu'dj'î tûze, vos v's-alez mète al tâve po scrîre ine bèle lète à vos parints...

LEA - Djamây !

YANNIK - Vos d'v'rîz fé ne pitite fwèce portant ? Si vos n'èl-zî d'nez pus d'vos novèles vont trover çoula drole ?

LEA - C'èst bin là d'sus qu'dji compte !

YANNIK - Vos v'dihez, parèt, qu'si vos lès lèyîz sins novèles, vosse papa n'tâdj'rè nin à v'ni vèyî après vos ôtes ? Qui ci sèreût damadje ! Si damadje por lu di n'toumer qu'so Riri pol riçûre...
(Léa s'lê aler so ne tchèyîre po tchoûler, li vizèdje divins lès mains)
Vos vèyez bin qu'dji so co todi l'pus fwèrt ? Djan. On n'vis d'mande nin dè scrîre ine lète di deûs pâdjes.
Vos mètez : Binamèye mame, Binamé papa. Pardon d'aveûr on pô târdjî à v's-aprinde li bone novèle, mins v'polez dîre qui l'Bon Diu è-st-avou nos ôtes. Nosse pitite Fabiène a dèdjà trové ne plèce ! Ni v'dimandez nin wice, èle èst chal, dilé mi. A pârti d'oûye nos n'nos qwit'rans pus, et n's-èstans si ureûses ! si ureûses !...
(I n'a nin l'timps d'aler pus lon. Li pwète d'intrèye si tape âlâdje et Riri atchoûke Fabiène divant lu)

V

RIRI - Loukîz on pô, mêsse, li bèle pitite bihe qui dj'a corou dju ! Tchance et tot èdon qu'dj'a stu fé m'toûr di gârd-tchampète ? Dji l'a rak'sû à cint mètes dèl pavèye !

YANNIK - A cint mètes dèl pavèye ? Dj'èl voû bin creûre adon qu'èle a st-avu dèl tchance !
Vos volîz fé dè stop mutwèt ? C'èst dandj'reû savez çoula, po ne djône crapôde ossi bèle et ossi adawiante.
Vos volez fini vos djoûs al cwène d'on bwès, s'tronlèye et à mitan dismoussèye ou qwè ?

RIRI - S'èles prindèt ç'pleûs-là, va faleûr qui dji lès rèsére dè djoû come dèl nute ! Ça m'chève à qwè d'èsse trop binamé ? Asteûre dji sins qu'dji va div'ni mètchant, èdon mi, mêsse !

YANNIK - Mins nèni. Ça n'ariv'rè pus. Léa m'a promètou qu'èle sèreût rèzonâbe. (Fabiène si tape divins lès brès da Léa qui tchoûle todi Yannik porçût) Ele a dèdjà ataké à scrîre ine bèle lète à sès parints pol zî dîre qu'èles n'ârît polou toumer d'vins ine ossi bone mohone !
Et come divins deûs tièsses n'a pus d'îdèyes qui d'vins eune, nos l's-alans lèyî po qu'èles si mètèsse bin d'acwèrd.
Dji so st-è m'burô. Qwand v's-ârez fini vosse lète, vos l'sin'rez vos deûs et v'm'èl vinrez mostrer !
(à Riri) Twè, s'ti voûs, ti poûs aler hanter Rosy, èles ni sârît todi cori fwèrt lon...
(I s'sètchèt èvôye po lèyî Léa avou Fabiène)

VI

FABIENE - Soûr ! Po l'amour di Diu rapâf'tez-ve ! Ci n'èst nin to lèyant toumer lès brèsses qui n'parvinrans à nos sètchî foû d'leû hèrna !

LEA - Si v'm'avîz hoûté ! Si v's-avîz corou èvôye foû d'chal qwand l'èsteût co todi timps !...

FABIENE - Bin v'sèrîz gâye portant si dji n'èsteû nin là po v'rimonter l'morâl sins v'taper al bwèsson !

LEA - Dè mons, dji sèreû tote seûle à payî m'pètchî.

FABIENE - Tote seûle nèni. Vos roûvîz Mona. Et qu'a-t-èle fèt come pètchî, lèye ? A pârt d'avu fèt confiyince à on bê prètcheû â volant d'ine grosse vwèture ? Ni sèreût-ce qui por lèye, nos n'avans nin l'dreût dè r'nonçî !

LEA - Qui volez-ve qui n'fanses disconte zèls ?
I sont lès pus fwèrts. Cès djins-là n'rèscoulèt po rin, vos n'lès k'nohez nin co. I n'ont ni oneûr ni consiyince.
Si nos n'rotans nin avou zèls, s'ènnè prind'rant âs cis qui n's-inmans, à nos parints, à nosse pitite soûr Gigi...

FABIENE - Qwè ??? C'èst çou qu'i v's-a dit po v'fé blasser ?

LEA - I n'rèscoul'rant po rin, v'dis-dje ! Zèls ossu asteûre sont pris â lès'. Et dji n'voû nin qu'arive mâleûr à nosse pitchète.

FABIENE - Lès mâsîs tchins !

LEA - C'èst po çoula qu'dj'a promètou dè s'crîre, po n'nin l'zè lèyî sins novèles, po wèster à m'papa l'îdèye d'acori disqu'à chal. Ennè rîreût nin vikant et troûv'rît todi bin ne saqwè po fé creûre à in accidint...

FABIENE - Nos n'nos lèrans mây dju ! Nos troûv'rans on mwèyin ! Nos lès f'rans rèsèrer pol djoû d'leû vèye !
(on ôt ariver ne vwèture) Vos l'chal mutwèt, l'mwèyin !
(èle tape on côp d'oûy à li f'gnèsse) C'èst Tîry avou l'vî Pépé ! Qwand l'vî sèrè monté avou Rosy, fé intrer Tîry come d'âbutude et d'mandez-lî qu'i prévînse li police ! Dihez-lî tot, awè, c'èst mutwèt nosse dièrinne tchance !
(On ôt soner et c'èst Rosy, qu'a st-oyou l'vwèture ossu, qui s'èhâstèye d'aler drovi. Léa et Fabiène si sètchèt èvôye on moumint)

VII

ROSY - Bondjou Pépé !

PEPE - Bondjou.

ROSY - Vos v'chal tot l'minme riv'nou vèyî vosse pitchète ! Poqwè n'avez-ve nin tèlèfoné ?

PEPE - Dihans qu'dj'èsteû so deûs îdèyes. Dji m'a décidé insi al tchame...

ROSY - Et vos n'savez qu'trop bin qu'por vos, dji so todi prète parèt !

PEPE - Dji v's-a dit qu'dj'èsteû so deûs îdèyes, mins dji n'vis a nin dit poqwè. Oûye c'èst vosse pitite camurâde Mona qu'dj'âreû bin volou r'vèyî...

ROSY - Mona ?

PEPE - Ele èst todi chal, awè ?

ROSY - Awè, èle èst todi chal...

PEPE - Dji sés bin qu'dj'âreû d'vou tèlèfoner, mins s'èle a dèdjà ne saquî, dji rawâd'rè.

ROSY - Nèni, nos n'avans co nolu. L'èst co on pô timpe, mins qwand n's-atak'rans, ci sèrè disqu'â turèlure et d'mèye.
Vos n'prind'rez nin minme on p'tit vère avou mi ?

PEPE - Nin oûye, dji n'sâreû. Lès p'tits vères, c'èst mi stoumk qu'ènnè voût pus...

ROSY - Adon, si vos volez, Riri v'va miner là d'zeûr ?
(Riri s'dispètche d'acori)

VIII

ROSY - C'èst po Mona !

RIRI - Bondjou moncheû. Si vos v'volez d'ner lès pônnes di m'sûre ? Nos n'avans co nol ascenseûr, mins ça vinrè ! (i sôrtèt)

ROSY - (por lèye tote seûle) Li vî patch ! S'i n'a pus li stoumak, i n'lî d'mane pâr pus rin ! Qwand dji tûze al paciyince qui dj'a st-avu avou lu pol mèrci qu'dj'ènn'a !
Et lèye don, l'bèguène disqu'âs gnnos qui nos va fé turtos ritches ! Li Sinte Mad'linne !
Qu'i n'a-t-i crèvé dès qwate rôles, li djoû qu'i l'a raminé chal !
(Ele sôrte. Léa, qui t'néve l'awête, si dispètche d'aler houkî Tîry po s'acwatî so si spale, dismètant qu'Fabiène inteure ossu)

IX

LEA - Oh !.. Tîry !.. Tîry !..

TIRY - Ie Sint Matî l'ohê ! Dji so todi bin r'çû qwand dji vins chal, mins vos n'm'avîz co mây rabrèssî !
N'a nin ne saqwè d'arivé, nèni ? Mi vî mêsse w'è-st-i ?

FABIENE - Ni d'mandez nin dès kèsses et dès mèsses. Nos n'avans nin l'timps di v's-èsplikez. Potchîz è vosse vwèture et alez-se houkî l'police !

TIRY - Li police ? Poqwè fé ?

FABIENE - Po fé arèster dès moudreûs ! Dispètchîz-ve ! Dispètchîz-ve ! Ni pièrdez nin ne sègonde !

TIRY - Dji n'sés si vos m'baltez ou qwè, mins nèni èdon qui dji n'va nin houkî l'police ! Po fé èbarquer m'vî mêsse ?
Dji n'tins nin dè piède mi plèce savez mi !

FABIENE - N'èst nin sudjèt d'vosse mêsse qui n'èst po rin è l'istwère. Lu, avou sès r'lâtions, on n'èl wâd'rè nin longtimps !

LEA - Tîry, n's-èstans d'vins lès mains d'ine mafia ! Ine bande di moudreûs qui hapèt lès bâcèles avâ lès vôyes po s'rimpli lès potches ! Mona, on l'nome Janine Mignolèt ! Li djône crapôde qu'on z-a hapé l'saminne passèye et qu'a fèt l'prumîre pâdje di totes lès gazètes, c'èst lèye !

FABIENE - Vos èstez s'dièrinne tchance, nosse dièrinne tchance ! Sins vos, n's-èstans pièrdâwes ! Condan'nèyes à mwèrt, mutwèt !

TIRY - Condan'nèyes à mwèrt, rastrindez ! Ni d'hez pus nole. Dj'èl sés bin qu'c'èst l'bâcèle qu'on z-a hapé. Dji l'a rik'nohou ossu...

FABIENE - Vos l'avez rik'nohou ??? Et ça n'vis fèt ni freûd ni tchôd ? (Fabiène et Léa n' sârît vèyî Riri qu'awête à l'intrèye d'ine pwète po hoûter tot. Tîry lu l'a vèyou mins fèt lès kwanses di rin)

TIRY - Qui volez-ve qui ça m'fêsse ? Vos savez, dès bâcèles come dès valèts, on nnè hape tos lès djoûs, ci n'èst nin po çoula qu'on lès towe. Sins djâzer dès cis d'vint ans qui morèt d'leû bèle mwèrt... ou d'in accidint.
S'on s'divéve fé dès mâs d'tièsse po tot l'monde.

FABIENE - Vos èstez st-è côp avou zèls ???

TIRY - Nèni dji n'so nin è côp, mins dj'èl dis co, dji tins à m'plèce et à l'oneûr di m'mêsse...

FABIENE - Vosse mêsse l'a vèyou ossu mutwèt, l'pôrtrêt da Mona sol gazète ?

TIRY - (i rèye) Ça m'èwar'reût. I n'lé qu'lès coûrs dèl Boûse di Brussèl et lès p'titès anonces èdon lu !

FABIENE - Et vos, vos t'nez à vosse plèce et v's-inmez ottant dè sèrer lès oûy po z-avu l'brûte...

TIRY - Tot djusse. Et come c'è-st-ine mafia, dji n'so nin trop sô di m'vèye po cori l'risse di m'ritrover d'vins on horê avou ne bale di rivolvèr èl tièsse.
Asteûre vos m'èskuz'rez, mins fât qu'dji vâye diner on côp d'clicote so m'limouzine...
(I s'sètche èvôye li scrène è bas. Riri r'sére li pwète sor lu avou on sorîre di binâhisté, lèyant Léa et Fabiène afondrèyes)

X

FABIENE - (èle louke Léa tot fant ne fwèce po lî sorîre) V'n'avez vormint nole tchance divins vos amoûrs ? L'amoûr fèt danser lès âgnes et l'âgne c'èst vos ! (pwis èle rèye come ine sote) Léa inme Tîry ! Léa inme Tiry ! Léa inme Tîry !
(Rosy s'rimosteure, et, volant prinde pârt à çou qu'èle louke come on djeû, èle atake à tchanter ossu)

XI

ROSY - Léa inme Tîry ! Léa inme Tîry ! Léa inme Tîry !

LEA - (rilèvant l'tièsse po twèzer Rosy, èle porçût sins hèp'ter) Rosy inme Riri ! Rosy inme Riri ! Rosy inme Riri !
Mins onk di cès djoûs parèt, Riri va st-atèler ne sipèsse cwède âtoû dèl hanète da Rosy, âtou dèl cwède atèl'rè ne grosse pîre, et n'lî d'man'rè pus qu'à taper tot è Moûse !...

ROSY - Vos nn'avez todi savez vos dès contes !

LEA - Et adon c'èst Riri qui tchant'rè : Riri a lès brokes ! Riri a lès brokes ! Riri a lès brokes !

ROSY - Quél èsprit vormint. Eco bin qu'lès mîs moqués sont lès mîs wârdés. V's-avez sûr loukî trop sovint l'télévuzion cès moumints-chal !
Ine cwède âtoû dè hatrê ! V's-avez dèl tchance qui Riri n'èst nin chal po z-ôre ine si-fête.
Lu qui n'f'reût nin dè mâ à ne mohe...

LEA - A ne mohe mutwèt nin. Ine mohe n'èl sâreût fé condan'ner à mwèrt, dismètant qu'nos ôtes avou çou qu'nos savans ...?
Et vos nnè savez co brâmint pus lon, n'èl roûvîz nin !
Et come Riri n'a nin pè d'cane à dîre è l'organizâtion, si v'pinsez qu'i f'rant confiyince à ne mamèye qui n'a nin l'cèrvê pus spès qu'on peûs hotche ? Vos î pass'rez come nos ôtes !

ROSY - C'èst po vosse vèye qui v's-avez sogne et dji v'comprinds. Mins n'vis f'rant rin, vos m'polez creûre. Ni à vos, ni à vosse soûr, ni à Mona ! Moncheû Yannik mi l'a promètou.
Tot çou qu'nos volans, c'èst dès çanses po z-aler viker so blancs peûs â lon payîs. Ça l'zî chèv'reût à qwè dè lèyî treûs cadâves podrî zèls ?
(Pépé rid'hind dèl tchambe âs cint mureûs)

XII

LEA - Ah ! Vos r'chal Moncheû Pépé qu'a stu fé s'B.A !
Enn'avez-ve avu po vos çanses, awè ? A-t-èle situ binamèye ?

ROSY - Léa !!!

LEA - Vos èstez fîr, awè, d'ènn'avu fèt vosse djodjowe dèl souk' rèye Mona ? Li dièrinne di vos p'titès fèyes n'a-t-èle nin so pô près l'minme adje ? Kibin nn'avez-ve di p'tits èfants ? Sîh ? Sèt ? Et k'bin d'bâcèles ? On v's-ènnè hap'rè mutwèt eune on djoû à vos ossu ? Sét-on bin pô ?

PEPE - (qu'a mètou on deûgt so s'boke) CHCHCHUTT !.....

LEA - Poqwè ? N'a come ine saqwè qui v'djinne ? V'n'èstez nin si fîr qui çoula parèt ?
Pace qui vos l'savez bin çou qui lî a st-arivé, à cisse pôve pitchète-là ! On n'a nin lâké di v's-èl dîre, qui c'èst ne bâcèle qu'a stu hapèye ! Mins d'abôrd qui c'n'èst nin eune dès vosses, qu'avez-ve di keure ? Vos n'lîv'rîz nin li p'tit deûgt po lî sâver l'vèye !
Et vosse réputâtion d'ome di bin qu'ènn'a tant fèt po l'umânité, qué novèle ? Eles s'èl dîrît surmint, vos p'titès fèyes, s'èles raprindît to léhant lès gazètes çou qu'vos v'nez fé d'vins ne mohone come cisse-chal ?
Et pwis v's-avez sogne èdon, po vos vîs ohês ! Li vèye èst si bèle qui v'vorîz poleûr viker cint ans !
Portant po çou qu'vos nnè fé co d'vosse vèye ! (èle brêt co distant sol soû adon qu'Pépé èst dèdjà èvôye)
Dihez, inte di nos ôtes, kibin avez-ve payî pol sitrumer ?

ROSY - (èle brê après Riri to bizant èvôye al pus abèye) Riri ! Riri!!

XIII

FABIENE - Soûr, akeuhîz-ve ! Ça n'chève à rin di v'rèvinter !
Nos n'avans rin à ratinde di nolu, nos n'divans compter qu'so nos-ôtes, et n'troûv'rans on mwèyin !
Oh awè qui n'troûv'rans on mwèyin !

LEA - Kimint pout-i avu dès djins insi ! I d'v'reût savu çou qu' c'èst portant lu, l'vî troubadour, qu'a dès èfants et dès p'tits èfants !
Kimint n'si mète-t-i nin èl plèce dès parints, èl plèce di cisse pôve feume-là qu'èst qwite di s'fèye, et qui n'èl riveûrè s'tome insi mây pus ! N'èst-ce nin co pé qu's'èle l'aveut pièrdou come on piède ine èfant ?
S'èle l'aveut pièrdou, èle si poreût fé à l'îdèye qui nolu n'lî sâreut rinde, adon qu'tant qu'èle a co l'âbion d'in èspwèr, èle èl rawâd'rè tote si vèye, racrolèye è s'fauteûy, bwèrgnant on bokèt di f'gnèsse, on bokèt d'vôye, là to wice qu'èle èl poreût vèyî riv'ni.
N'a dèdjà si longtimps qu'èle rawâde, si longtimps qu'èle tchoûle, qui po fini èle s'èsouk'tèye, po quéquès munutes seûl'mint, po quéquès sègondes, li timps dè fé l'pus bê dès sondjes...
Volà qu'èle èl veût riv'ni dal longue, si p'tite pitchète ! Mins awè qu'c'èst lèye ! Ci n'èst nin ne vûzion, èle èst là tot â coron, sol costé dèl vôye, si dispêtchant dè racori to lî fant s'pus bê sorire !
Poqwè fât-i qu'èle si dispiète adon qu'èle èst dèdjà so pîd po lî drovi lès brès', pol sitrinde so s'coûr et hagnî d' vins sès roslantès tchifes, po houmer s'bone odeûr et sinti s'doûce tcholeûr l'èwalper tot ètîre...

FABIENE - Soûr, têhîz-ve ! Ni nos fé nin pus d'pôn.ne !

LEA - (porsûvant qwand minme) Adon l'mâlèreûse s'aporçûy qu'ci n'èsteût qu'on sondje. Ele ritome è s'fauteuy, kwîre si norèt d'potche po r'souwer sès oûy qui n'arèstèt nin dè cori, et ratake à tinre l'awâte po z-èdurer on calvère qui n'finih'rè mây...
(Ele sôrte to tchoulant avou Fabiène qui n'sét qwè fé pol rapâf'ter)

FABIENE - Soûr !...
(A hip Léa et Fabiene sont-èles foû qu'Riri aroufeule to djowant avou s'révolvèr, et Rosy qui sâye di l'arèster)

XIV

ROSY - Riri ! Vos n'pièrdez nin vos djèyes pol bon, nèni ? V'lès volez d'hinde totes lès deûs ou qwè ? (èle si drèsse divant lu) Ritchoûkîz ciste ustèye-là è vosse potche et pus vite qui dè fé ne bièstrèye, sayîz di v's-akeûhî.

RIRI - Fât portant bin ne saquî pol zî tinre lès pîds è vinte !?

ROSY - Lèyîz fé moncheû Yannik. Vos lî f'rez vosse rapôrt qwand i rinteur'rè, èles ni pièrdèt rin po ratinde.

RIRI - Léa a mèzâhe d'ine bone lèçon !

ROSY - D'ine bone lèçon, awè, mins nin à côps d'rivolvèr. Et lî fé on neûr oûy n'arindj'reût rin non pus. Ni roûvîz nin qu'nos rawârdans dèl djin.
Ele sèreût gâye èdon l'bâcèle avou on neûr oûy po r'çûre Moncheû et Madame de et leû djoyeûse confrèrèye ?

RIRI - Li vî Pépé, lu, nos n'èl riveûrans pus !

ROSY - S'i n'rivint pus, n'rivinrè pus parèt. Ennè vinrè dès ôtes, èco mutwèt pus ritches et pus midones...
(On ôt r'claper lès pôrtières d'ine vwèture, dès rîres d' omes et dès feumes qui tchawèt to riyant ossu. Riri tape si côp d'oûy al bawète)

RIRI - C'èst dèdjà zèls !

ROSY - N'ont nole eûre po s'bin plère èdon cès djins-là ! Alez-se todi kwèri Mona po lèyî âs deûs ôtes li timps di s'ripoup'ter. N'ârant qu'à prinde on pô paciyince...
(Riri bize èvôye po z-aler kwèri Mona. Rosy s'èhâstèye di s'rimète ine rawète di rodje divant d'aler drovi l'pwète à deûs ou treûs copes. Lès omes come lès feumes pwèrtèt dès masses di carnaval. Li prumîr intré apiçe Rosy po danskiner avou lèye, çou qui fèt rîre lès ôtes qui batèt dès mains)

XV

L'OME - (s'arèstant dè danskiner) C'èst vos, Mona ?

ROSY - Nèni, mi c'èst Rosy !

IN ÔTE - Et Mona w'è-st-èle ?

ROSY - Ele va v'ni. C'èst qu'nos n'vis rawârdîz nin si timpe...

IN ÔTE - Et Fabiène ?

ROSY - Ele sèrè là ossu. Avou Léa come di djusse èdon Moncheû de ?

L'OME - Et l'grand mêsse lu, w'è-st-i ?

ROSY - (qu'a dèdjà stu kwèri ne botèye di champagne) Il aveût in avion à prinde, mins dji so sûre qui n'f'rans mî sins lu qu'sins çanses ? (èle rèye) Quî èst-ce qui va fé pèter l'prumî bouchon ?

L'OME - (tchoûkant Rosy d'vins on fauteûy) Achîhez-ve et n'bodjîz pus. Police !
(I lèyèt toumer turtos leûs masses po bate li mohone foû. Â moumint qu'Riri s'ramônne avou Mona, in inspècteûr èl plake â meur po lî wèster s'rivolvèr. In ôte va kwèri Léa et Fabiène. Pépé et Tîry s'mostrèt à l'intrèye)

XVI

ROSY - Dji n'a rin fèt, mi. C'èst moncheû Yannik...

RIRI - C'èst vrèy . Nos n'èstans po rin là d'vins, nos ôtes...

ROSY - Dji n'a fèt l'mèstî qu'po z-avu dès çanses po m'marier...

L'INSPECTEUR - Eh bin, s'tome insi, èl prîhon on v'marèy'rè po rin !

ROSY - Ci n'èst nin djusse. C'èst todi lès p'tits qui payèt po lès gros.

L'INSPECTEUR - Ni v'fé nin dès mâs d'tièsse, vosse moncheû Yannik pây'rè ossu !

MONA - (aporçûvant Pépé èle s'èscourcihe po s'aler taper d'vins sès brès) Oh Moncheû ! Mèrci moncheû ! Mèrci !

PEPE - (lî fièstant lès tch'vès) Asteûre c'èst tot, mi p'tite pitchète. C'èst tot...

LI TEÛLE TOME